

Edition n° 202 | Série II, du 21 janvier 2015
Hebdomadaire Franco-Portugais

GRATUIT

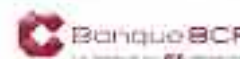
O jornal das Comunidades lusófonas de França, editado por CCIFP Editions,
da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa



Pedro Abrunhosa cantou no Olympia de Paris com sala cheia e Paulo Praça fez a primeira parte do concerto.

Edition

FRANCE



Conheça os 10 finalistas do concurso da canção Lusartist

11

Morreu Odília de Figueiredo, Presidente da Casa de Portugal de Plaisir

03 Consulados. Foi inaugurada esta segunda-feira, dia 19 de janeiro, a Presença consular portuguesa que passa a funcionar na cidade de Lille.

06 Ensino. Estão abertas as inscrições para a Secção Portuguesa do Liceu Internacional de Saint Germain-en-Laye. Saiba como se inscrever.

13 Cinema. O realizador português Daniel Alfarela realizou “Indifférence”, um filme para denunciar o comportamento humano face aos sem-abrigo.

21 Futebol. O jogador lusodescendente Cédric Barbosa foi o autor do primeiro golo do Evian Thonon Gaillard, mas a equipa perdeu frente ao PSG.



Carlos Caetano: Capelão da Comunidade Católica Portuguesa

Rezar em língua portuguesa apesar de residir em França

LusoJornal / Ana Catarina Alberto



→ Chronique d'opinion

De quoi Charlie est-il le nom?

Pedro da Nóbrega
Historiador, antropólogo e
dirigente associativo em Nice

contact@lusojournal.com



Le lâche assassinat de plusieurs journalistes de Charlie Hebdo ainsi que de plusieurs autres personnes innocentes, a soulevé une immense émotion. Légitime et salutaire, dès lors que celle-ci surgit spontanément des peuples et des consciences et qu'elle n'est pas instrumentalisée à des fins inquiétantes qui constituent une insulte à la mémoire des journalistes exécutés froidement.

Force est de constater que le déferlement médiatique qui a suivi, les manipulations politiciennes de toute sorte que ces événements ont induit, les discours et postures qu'ils ont entraînés, ont que quoi nous inquiéter. Car l'émotion ne saurait occulter le fait que si ces journalistes ont été pris pour cible, c'est parce qu'ils entendaient depuis longtemps cultiver, avec chacun leur sensibilité et talent particuliers, des valeurs communes comme l'humour, la fraternité, la liberté de ton et le rejet de toute xénophobie notamment.

L'utilisation de la formule «Je suis Charlie» est la triste illustration de ces dérives.

Née d'un cri du cœur spontané censé exprimer la solidarité de tous ceux qui sentaient une partie d'eux-mêmes touchée par ces crimes odieux et la valeur symbolique qu'ils visaient, certains semblent manifestement la confondre avec un slogan publicitaire pour une campagne commerciale vantant la «supériorité des mérites de la civilisation occidentale», ce qui constitue une insulte supplémentaire à la mémoire des victimes.

L'écuménisme malsain que l'on cherche ainsi à afficher en vitrine permet d'entretenir la confusion, d'autoriser toutes les récupérations, même les plus immondes. À l'image de la fille Le Pen osant, en toute obscénité, exiger d'être associée à l'hommage à des victimes qui auront toujours farouchement combattu ses discours, ses postures et toute l'idéologie qu'elle incarne.

Ce sont pourtant ceux qui ont semé la haine depuis des années en cherchant à l'installer dans l'espace républicain qui ont nourri les assassins, mais toute honte bue, les voilà qui se pressent pour tresser des louanges qui sont autant de crachats sur les tombes des victimes dont le sang n'est pas encore sec.

Le bal des vampires

Et à contempler l'aréopage mondain international venu participer au défilé du dimanche 11 janvier à Paris, il apparaît plus que légitime de soulever la question: c'est qui Charlie? François Hollande qui, avec ses gouvernements, n'a cessé depuis son ac-

cession au pouvoir de légitimer comme «rebelles» les assassins pseudo-djihadistes qui sévissent aux confins de la Syrie et de l'Irak allant même jusqu'à faire de la surenchère par rapport aux USA dans la logique de la canonnière?

Nicolas Sarkozy dont l'implication active dans l'agression occidentale contre la Libye a fait exploser un pays livré aujourd'hui aux exactions, pillages et massacres de toutes les bandes armées intégristes qui en ont profité pour déstabiliser toute la région, du Tchad au Mali en passant par la Tunisie et le sud de l'Algérie? Benjamin Netanyahu, le Premier-Ministre israélien et Avigdor Lieberman, son Ministre des Affaires Étrangères xénophobe et chef du parti d'extrême-droite Israel Beytenou, responsables de crimes de guerre de masse contre la population de Gaza cet été? Le Premier-Ministre turc Ahmet Davutoglu, dont le pays, sous l'impulsion du néo-dictateur Erdogan, est devenu une plaque tournante du djihadisme international et sans le soutien duquel le monstre Daech n'aurait jamais pris l'ampleur qu'il a aujourd'hui?

Le Ministre de la Justice des USA, Eric Holder, pays qui a légalisé l'usage de la torture et l'enfermement sans aucun procès dans l'univers concentrationnaire de Guantanamo après avoir fomenté les Talibans? Un pays qui a provoqué, sous couvert «de considérations morales», la mise à feu et à sang de plusieurs pays du monde musulman, de l'Afghanistan à la Libye, en passant par l'Irak et la Syrie, ainsi que le pil-

lage de leurs richesses pour préserver ses intérêts géostratégiques?

Le Secrétaire Général de l'Otan, Jens Stoltenberg, organisation criminelle sans aucune légitimité, bras armé de la stratégie d'agression permanente développée par les USA pour étendre ses positions, notamment en Libye et en Ukraine, et instrument de sujétion des états membres de l'alliance?

Le Président ukrainien Petro Porochenko, qui gouverne ce qu'il reste de son pays en alliance avec des néonazis, qui ont massacré avec le concours des «forces de sécurité» des dizaines de personnes brûlées vives et abattues dans la Maison des Syndicats d'Odessa sans que beaucoup ne s'en émeuvent et qui bombarde une partie de son peuple pour asseoir son pouvoir?

Le Président hongrois d'extrême-droite Viktor Orban, particulièrement actif sur le front de la xénophobie et des lois liberticides, notamment pour la presse?

À l'énoncé de pareil inventaire, pardonnez-moi d'éprouver quelques nausées lorsque je pense à ce que défendaient les dessinateurs assassinés et à leur engagement contre le racisme et l'islamophobie dont témoigne la une du dernier numéro hélas auquel ils ont participé qui dénonçait la dernière livraison nauséabonde de Houellebecq. Et je comprends l'écœurement témoigné par plusieurs membres de la rédaction de Charlie Hebdo face à cette récupération post-mortem.

Si Charlie représente la prise de conscience collective des peuples sur l'impérative nécessité de stopper

l'engrenage de la haine par le rassemblement autour de valeurs communes contre la xénophobie, l'exclusion et l'injustice sociale, alors oui ce Charlie là me parle.

Mais si c'est pour l'enrôler de force dans une «union nationale» qui a de furieux relents de cette «Union Sacrée» qu'a combattue Jaurès jusqu'à son assassinat et qui allait déboucher sur l'effroyable boucherie que tout le monde connaît, là je ne vois vraiment pas ce que Charlie irait faire dans cette sinistre galère.

Sortir de l'engrenage de la haine

Le plus inquiétant dans tout ce processus est l'instrumentalisation que beaucoup entendent faire du choc provoqué par ce carnage pour imposer des lois liberticides qui représentent une atteinte grave aux libertés les plus élémentaires: il suffit de voir comment déjà s'élèvent des voix pour demander l'instauration d'un cadre législatif qui piétine les valeurs mêmes dont elles se prétendent pourtant les dépositaires exclusifs. Or l'histoire nous enseigne que la mise en place de tels arsenaux législatifs d'exception n'a jamais amélioré la sécurité des citoyens mais surtout augmenté l'arbitraire et les abus de pouvoir. Chacun sait comment les néoconservateurs, avec Bush Junior, ont su mettre à profit le traumatisme du 11 septembre 2001 pour imposer un Patriot Act qui n'a pas mis fin aux attentats comme l'actualité nous l'a hélas démontré, mais légitimé les plus graves atteintes aux libertés comme le re-

cours à la torture, les exécutions extrajudiciaires et la multiplication des bavures policières tristement illustrée ces derniers temps.

Ce ne sont pas les postures martiales qui peuvent offrir une issue à la situation actuelle mais l'exemplarité d'une éthique qui se fonde sur les valeurs de paix, justice, égalité et fraternité qui peuvent donner tout son sens à la liberté. C'est dans la réalisation concrète et quotidienne de ces valeurs que pourra émerger un nouveau vivre ensemble qui constitue le meilleur rempart contre l'engrenage de la haine. Une haine que l'on sent suinter à trop d'étages dans notre société et qui n'offre comme seule perspective qu'une infinie violence avec son cortège de souffrances et de destructions. Seule la force de la raison peut donner crédibilité aux yeux des peuples du monde à ces valeurs, jamais la raison du plus fort. C'est la lutte contre l'injustice et l'iniquité, contre le fait de s'exonérer des principes que l'on impose aux autres, et la coopération solidaire de peuples souverains qui pourront leur donner corps et constituer la plus fiable des sécurités collectives.

Benjamin Franklin, un des pères fondateurs des USA, encore féru de l'esprit des Lumières, avertissait déjà en son temps: «Un peuple prêt à sacrifier un peu de liberté pour un peu de sécurité, ne mérite ni l'une ni l'autre, et finit par perdre les deux». Sachons-nous en souvenir dans une époque lourde de menaces pour l'avenir même de notre planète.

• PUB

RECRUTEMENT

CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS France recherche un Directeur d'agence H/F et un Directeur d'agence Adjoint H/F chargés d'animer une équipe de plusieurs collaborateurs.

Doté(e) d'un fort tempérament commercial, de préférence diplômé(e) de l'enseignement supérieur et/ou ITB, vous justifiez d'une expérience bancaire significative au sein d'un réseau commercial.

Vous avez une triple mission :

- Commerciale, vous développez et optimisez un portefeuille clients (particuliers, artisans, entreprises).
- Manager, vous êtes responsable d'une équipe que vous animez et motivez.
- Gestionnaire, vous êtes le garant de la rentabilité de votre agence et de la maîtrise du risque.

La maîtrise de la langue portugaise est souhaitée.

COMMENT POSTULER ?

Adressez nous votre CV ainsi qu'une lettre de motivation :

- par courrier : Caixa Geral de Depósitos - Service Ressources Humaines - 38 rue de Provence - 75009 Paris
- par e-mail : recrutement-ct@cgdf.fr



Caixa Geral
de Depósitos

LusoJornal. Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information | Édité par: **CCIFP Editions SAS**, une société d'édition de la Chambre de commerce et d'industrie franco-portugaise. N°siret: 52538833600014 | **Représentée par:** Carlos Vinhas Pereira | **Directeur:** Carlos Pereira | **Collaboration:** Alfredo Cadete, Alfredo Lima, Ana Catarina Alberto, Angélique David-Quinton, António Marrucho, Aurélio Pinto, Clara Teixeira, Cindy Peixoto (Strasbourg), Conceição Martins, Cristina Branco, Dominique Stoenesco, Duarte Pereira (Cyclisme), Eric Mendes, Henri de Carvalho, Inês Vaz (Nantes), Jean-Luc Gonneau (Fado), Joaquim Pereira, Jorge Campos (Lyon), José Manuel dos Santos (Arles), José Paiva (Orléans), Manuel André (Albi), Manuel Martins, Manuel do Nascimento, Maria Fernanda Pinto, Mário Cantarinha, Mário Loureiro, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Nathalie de Oliveira, Nuno Gomes Garcia (Sport), Padre Carlos Caetano, Ricardo Vieira (Musique Classique), Rui Ribeiro Barata (Strasbourg), Sheila Ferreira (Clermont-Ferrand), Susana Alexandre | Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits | **Agence de presse:** Lusa | **Photos:** Alfredo Lima, António Borge, Mário Cantarinha | **Design graphique:** Jorge Vilela Design | **Impression:** Corelio Printing (Belgique) | LusoJornal. 7 avenue de la porte de Vanves, 75014 Paris. Tel.: **01.79.35.10.10**. | **Publicidade em Portugal:** AJBB Network, Arnado Business Center, rua João de Ruão, nº12-1º Esqr 49. 3000-229 Coimbra. Tel.: (+351) 239.716.396 / publicidade@ajbbnetwork.com | Distribution gratuite | 10.000 exemplaires | Dépôt légal: janvier 2015 | ISSN 2109-0173 | **contact@lusojournal.com** | **www.lusojournal.com**

em síntese

Deputados em missão política em França

Os dois Deputados eleitos pelo círculo eleitoral da Europa - Paulo Pisco (PS) e Carlos Gonçalves (PSD) - estiveram em França no fim de semana passado.

Paulo Pisco veio a Paris para participar no jantar de solidariedade organizado pela Associação Agora, de Argenteuil, a favor da Santa Casa da Misericórdia de Paris. No domingo esteve nos estúdios da Rádio Alfa para uma entrevista sobre a Marcha Republicana de Paris do passado dia 11. Também Carlos Gonçalves participou no programa "Passagem de Nível" do jornalista Artur Silva para abordar o mesmo tema. Os dois Deputados acabaram por abordar muitos mais assuntos relacionados com as Comunidades.

Carlos Gonçalves também participou no Jantar de Solidariedade para com a Santa Casa da Misericórdia de Paris, em Argenteuil e teve um encontro com autarcas de origem portuguesa do Departamento do Val-de-Marne, em Saint Maur-des-Fossés.

João Cardoso encontrado morto

O homem português que estava desaparecido em Lannilis desde o dia 15 de novembro foi finalmente encontrado morto e o corpo já foi entregue à família.

João Cardoso, de 48 anos, desapareceu no Finistère, para nunca mais voltar a ser encontrado vivo. A irmã, Alexandra Alves, que lançou buscas nas redes sociais, e a restante família, preferiu não prestar declarações, nem responder às perguntas do LusoJornal.

PSP detém Francês que agrediu agente em Lisboa

A PSP deteve na semana passada um homem com 27 anos, de cidadania francesa, na esquadra 31, situada na Praça de Espanha, em Lisboa, por este ter agredido o agente que se encontrava à entrada, disse à Lusa fonte policial. O homem não ia armado, ainda segundo a mesma fonte, que adiantou que "foram contactadas as autoridades francesas" e que, "até ao momento, não há indícios de ligações a grupos radicais".

Aparelhos portáteis de recolha de dados biométricos

A máquina que revolucionou o atendimento consular descentralizado

Por Carlos Pereira

A inauguração de uma Presença consular "Permanente" em Lille, esta semana acontece no seguimento da abertura de outras "Presenças" do mesmo tipo, em Nantes, Orléans, Tours, Clermont-Ferrand e Ajaccio.

São estruturas satélites, dependentes dos Consulados Gerais de Portugal da área consular e que só são possíveis graças aos aparelhos portáteis de recolha de dados biométricos que também são utilizados pelos Consulados de Portugal para as Presenças consulares pontuais.

Com estas máquinas "portáteis" é possível recolher os dados biométricos necessários para fazer o Cartão do Cidadão e o Passaporte português. Desta forma, as Presenças consulares são, na realidade, autênticos postos consulares em que podem ser efetuados praticamente todos os atos.

Por exemplo, esta quarta-feira, dia 21 de janeiro, completam-se 7 anos



desde que foram abertas as instalações dos Consulados Honorários de Portugal em Orléans e Tours, dependentes do Consulado Geral de Portugal em Paris, com uma funcionária. Aos respetivos Cônsules honorários, José de Paiva e Luís Palheta, foram atribuídas competências alargadas autorizando-os a praticar atos de registo civil, de notariado e de recenseamento eleitoral e a emitir documentos de viagem.

Mas na prática, só a chegada das máquinas de recolha de dados biométricos é que veio possibilitar que estes postos sejam efetivamente eficazes e possam, efetivamente, prestar atendimento consular completo. Só desde 2014 é que se pode tirar um Cartão de Cidadão e um Passaporte português naquelas instalações.

O anterior Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, António Braga, mandou fabricar uns Quiosques Consulares, que distribuiu por várias associações, nomeadamente em França, mas na prática estas máquinas nunca foram utilizadas porque não correspondiam às necessidades dos utentes. Apenas tinham uma conexão internet e faziam aquilo que cada um de nós pode fazer em casa, a partir de um computador, ou até a partir de um smartphone. Os Quiosques Consulares tornaram-se pois caducos antes mesmo de serem distribuídos.

Mas numa entrevista, na semana pas-

sada, em Macau, o atual Secretário de Estado das Comunidades, José Cesário, defendeu que "daqui a uns anos" os cidadãos vão poder renovar documentos como o Cartão do Cidadão automaticamente numa máquina disponível para o efeito.

José Cesário não avançou datas, mas frisou ser esse o caminho. "Esse é um dos objetivos que temos para daqui a uns anos, que para se concretizar obedece a um conjunto de requisitos técnicos, mas também de segurança", explicou o Governante português. "Aqui há uns anos tive o objetivo de começar a emitir documentos de identificação fora de Portugal, há 12 anos não havia. Começámos a fazê-lo e conseguimos fazê-lo numa altura em que muita gente dizia que não era possível", exemplificou.

Para José Cesário, daqui a uns anos, "não muitos, haverá alguém que vai desenvolver mais essa ação e essa medida em prol dos Portugueses", os de dentro e os de fora.

Alunos da Sorbonne no Parlamento

O Presidente do Grupo Parlamentar de Amizade Portugal-França, Deputado Carlos Gonçalves, recebeu na semana passada, na Assembleia da República, um grupo de 36 alunos finalistas do Curso de Estudos Europeus e Relações Internacionais da Sorbonne. Dos temas abordados na reunião, destacam-se a política externa, a política europeia e o funcionamento das instituições em Portugal.



Voeux très lusophones à Jossigny

Les trois élus portugais de Jossigny, en Seine-et-Marne - Ilda Thomas, Jorge Rosa et António Timóteo - ont invité aux Vœux de la Ville, le Député portugais Carlos Gonçalves. Dans la même cérémonie, a participé le Député de Seine et Marne, à l'Assemblée Nationale française, Eduardo Rihan Cypel, d'origine brésilienne. La lusophonie était donc bien présente ce samedi 17 janvier.



Livre sur Aristides de Sousa Mendes

As edições Gallimard acabam de lançar o livro «Le Consul» de Salim Bachi, sur Aristides de Sousa Mendes.

En juin 1940, en pleine débâcle, Aristides de Sousa Mendes, Consul du Portugal à Bordeaux, sauva la vie de milliers de personnes en désobéissant à son gouvernement. Entre trente mille et cinquante mille réfugiés de toutes nationalités et religions bénéficièrent d'un visa signé de sa main qui leur permit de fuir la menace nazie. Plus de dix mille juifs échappèrent à une mort certaine dans les camps. Relevé de ses fonctions, exilé dans son propre pays, oublié de tous, Aristides de Sousa Mendes paya jusqu'à la fin de sa vie le prix fort pour ses actes de courage.

Salim Bachi retrace, dans ce roman en forme de confession, le destin exceptionnel d'un homme mystérieux et tourmenté, croyant épris de liberté et père de quatorze



enfants que l'amour d'une femme et de l'humanité vont transfigurer. Le livre de Salim Bachi a été présenté le mardi 20 janvier, après bouclage de cette édition de LusoJornal, à La Librairie de Paris.

A Delegação Permanente de Portugal junto da OCDE



Procura assistente técnico em regime de prestação de serviços

A Delegação Permanente de Portugal junto da OCDE pretende contratar dois trabalhadores independentes, a termo certo (4 e 6 meses), em regime de prestação de serviços, para exercer funções de assistente técnico.

Requisitos para contratação:

- domínio da língua portuguesa;
- domínio da língua francesa/inglesa

Solicita-se aos interessados o envio de candidatura para:

Delegação Permanente de Portugal junto da OCDE

Serviço de contabilidade
10 bis rue Edouard Fournier
75116 Paris

Ou: lurdes.rodrigues@ocde-portugal.com

➔ Exemplos não chegaram para as encomendas

Charlie Hebdo também esgotou em Portugal

Dois dias depois de ser publicada em França, a edição especial do Charlie Hebdo após o atentado chegou a Portugal e na papelaria Sunrise Press, nos Restauradores, em Lisboa, os poucos exemplares distribuídos foram todos imediatamente vendidos.

Vitor Túlio, dono da tabacaria especializada em imprensa internacional, explicou à Lusa que das 180 encomendas que lhe fizeram só vai poder satisfazer o pedido de 20. “Até tive mais exemplares do que é habitual pois só costumo receber dois, mas desta vez tive 180 pessoas interessadas e só vou conseguir vender aos 20 primeiros que encomendaram”, disse Vitor Túlio.

António Carvalho, designer gráfico, é cliente da Sunrise e teve a sorte de ser um dos primeiros 20 a reservar a edição pós-atentados à redação do Charlie Hebdo, em Paris, que provocou a morte de 10 jornalistas e de dois polícias. “Gosto muito de ilustração e de imagem, sob a forma de narrativa, mas sou apreciador, acima de tudo,



Lusa / Miguel A. Lopes

de ilustração e desenho. É a primeira vez que compro, já conheço, costumo ver aqui no expositor. Não sou comprador, mas sei o que a publicação abordava, qual o tema, para mim foi uma oportunidade para conhecer e ficar com um número que também é histórico”, disse à Lusa António Carvalho, enquanto segurava o exemplar que levava para casa.

António Carvalho explicou que não foi difícil fazer a reserva, uma vez que é cliente há vários anos da Sunrise Press, mas “não depositava muita fé

em levar já hoje a edição” que chega às sextas-feiras a Portugal.

O designer gráfico espera que o tipo de jornalismo que se faz no Charlie Hebdo, que caracteriza de “desenhado” e “satírico e com o qual muita gente não concorda”, continue a existir e a fazer o seu trabalho, que “tem lugar, apesar de tudo”.

A francesa Anne Bergue, designer de jóias a trabalhar em Portugal desde 2004, foi até ao MAG Kiosk, no LxFactory, em Alcântara, Lisboa, para tentar a sua sorte e adquirir um exemplar do Charlie Hebdo, no entanto, Carlota Ferrão, responsável pelo espaço, teve de lhe dizer que os únicos oito exemplares que recebeu já estavam todos reservados. “O meu marido, que está em França, também tentou comprar, mas não conseguiu”, disse à Lusa, reconhecendo querer ficar com a edição especial para juntar a outras que possui.

Anne Bergue explicou que o Charlie Hebdo faz parte da sua existência, desde sempre que se lembra do jor-

nal, que já conhecia antes da tragédia acontecer, embora não comprasse sempre. De vez em quando lia, contando que houve algumas publicações que a marcaram, como a das caricaturas de Maomé ou quando Sarkozy era Presidente em França. “Eu continuo a pensar que podemos rir de tudo, depende com quem. Não há limite para o humor”, frisou Anne Bergue, considerando que este tipo de publicação “faz falta” e que espera que vá continuar com outros cartoonistas.

A International News Portugal (INP), importadora do jornal para Portugal, disse à Lusa que na primeira fase chegaram 500 exemplares ao país, avançando que receberam vários pedidos de aumento de número dos pontos de venda, os quais não conseguiram satisfazer. “Já solicitámos mais exemplares desta edição ao nosso parceiro internacional, mas neste momento, ainda não nos é possível anunciar o dia da sua chegada a Portugal”, explicou fonte da INP.

Carina da Silva
Psicóloga Clínica



Crónicas para o
equilíbrio emocional

Ana, com os nervos à flor da pele, reencontra o equilíbrio

Se estão recordados, na última crónica contei a estória de Ana, que gostaria de se sentir menos nervosa e melhorar a relação com o seu marido.

Ana tomou consciência que o afastamento conjugal se tinha iniciado após o nascimento da filha de ambos, mas que nos últimos anos ainda se tinha agravado mais.

Ora, o nascimento do primeiro filho constitui uma marca fundamental na história de qualquer casal, na medida em que ao sistema conjugal se acrescenta o parental. Assim, é comum que numa primeira fase, o casal se centre fundamentalmente nas funções parentais em detrimento da intimidade.

Assim, neste contexto de exploração das dimensões feminina e materna de Ana, esta recorda: “não sei se isto tem alguma coisa a ver, mas quando eu era pequena lembro-me de ouvir uns barulhos que vinham do quarto dos meus pais. Na altura eu não sabia o que era e tinha medo. Mas agora sei que tinham a ver com a vida íntima dos meus pais”. Ana percebeu que este acontecimento estava claramente relacionado com a sua própria vida íntima, tanto mais que o distanciamento se agravava à medida que a filha, Maria, crescia. Ana sentia-se um pouco perdida porque acabava de fazer a ligação entre um acontecimento do passado e a influência deste na sua vida presente, mas não sabia como isso a poderia ajudar na prática.

Iniciou o caminho do amor próprio e por isso começou a dedicar tempo para trabalhar o seu bem-estar emocional. Numa primeira fase, exercícios respiratórios específicos, banhos relaxantes e o uso de cremes corporais, manifestaram-se muito benéficos para restabelecer o seu equilíbrio. Depois, partilhou com o marido o que se passava. Em seguida, começou a convidá-lo para fazer os programas que ela desejava fazer, mas que esperava que ele adivesse e a convidasse. Em suma, atualmente Ana continua casada e sente-se muito feliz.

Na relação conjugal, o ritmo da intimidade, em casais com alguns anos, é frequentemente vivido de forma distinta pela mulher e pelo homem.

Se tiver alguma questão que deseje colocar, não hesite em contactar-me. Estou disponível para o ouvir e esclarecer:

carinalboriodasilva@gmail.com
06.50.11.04.59

Ana Gomes evoca possível Califado para a Península Ibérica

Em declarações à Lusa, a eurodeputada socialista Ana Gomes alertou que os europeus não podem “embarcar numa deriva securitária e xenófoba contra os muçulmanos, que instigam mais ódio”, porque “eles também são vítimas”.

“Não podemos fazer o jogo dos terroristas, que querem que ponhamos em causa os nossos valores, as nossas li-

berdades e a nossa democracia”, afirmou a eurodeputada à Lusa a partir do Iraque, lamentando não poder participar na manifestação de domingo marcada para Paris.

A socialista recordou o trabalho que desenvolveu no Parlamento Europeu na área do terrorismo e defendeu que dever ser entendida a presença de europeus no exército do Estado Islâmico.

“Isso não acontece por acaso, tem muito a ver com o que se passa na Europa, com a falta, inclusivamente, de meios para programas de inteligência humana para os serviços de informação e de segurança, para programas de desradicalização para os jovens e programas de inserção social para os jovens”, argumentou à Lusa.

Apesar das limitações na divulgação de informações devido a questões de segurança, Ana Gomes revelou haver planos terroristas para a Península Ibérica. “Mostraram-me um mapa do chamado califado do Estado Islâmico, que tem desígnios, claramente, para a Europa e, nomeadamente, para a Península Ibérica, que eles chamam Al Andaluz”, relatou.

➔ Texte d'opinion

La République citoyenne: Liberté, Egalité, Fraternité

Manuel Tavares
Pédopsiquiatra, Português,
Francês e Cidadão do Mundo

contact@lusojournal.com

Lors du grand rassemblement du 11 janvier, partout en France et dans le monde, nous avons vu se lever un mur «restons debout», pour la défense de la Liberté, non seulement la liberté de la presse, mais aussi, entre autres, la liberté de croire ou de ne pas croire en Dieu, la liberté de blasphémer, etc.; en somme la liberté de penser.

C'était un grand moment de fraternité, où les gens se sentaient plus proches les uns des autres, dans une communion, au-delà des différences. Et c'est la leçon à tirer: la République laïque doit reconnaître tous ses citoyens, au-delà des origines, des religions, des nationalités. Mieux, la République ne doit pas s'occuper des origines, des religions, qui doivent rester dans la sphère privée. Elle ne doit pas renvoyer tout le temps les personnes à leur origine, religion, nationalité, en les enfermant dans des communautés: communauté arabe, africaine, juive, musulmane, chrétienne, portugaise, française... Ce serait prendre la partie pour le tout et ne pas reconnaître le tout comme étant composé de plusieurs parties.



Ainsi le slogan qu'on a souvent vu lors de la Marche: «Je suis juif, musulman, flic et Républicain», devrait s'écrire: «Je suis Républicain, et aussi, entre autres choses, je suis juif, musulman, flic, prof, athée...».

Nous sommes ensemble parce que nous sommes tous des citoyens de la République. Et ce que nous défendons là, c'est une des composantes de la devise de la République: la Liberté. Et, par là même, en le faisant ensemble, nous

réalisons aussi l'autre composante: la Fraternité. Pour que la République marche sur ses trois pieds, il faut aussi qu'elle s'occupe de la composante Egalité. Et là, il y a beaucoup de chemin à faire... C'est là que nous constatons des inégalités croissantes, source de beaucoup de maux actuels. Liberté, Egalité, Fraternité, c'est ce dont nous sommes allés témoigner boulevard Voltaire, philosophe à qui on prête la déclaration «Je ne suis pas d'accord avec ce que vous dites, mais je me battrais jusqu'à la mort pour que vous ayez le droit de le dire». (Même si Voltaire n'a jamais dit explicitement cette phrase, elle illustre sa philosophie et c'est cette idée même que nous défendons). C'est ce dont nous avons voulu témoigner avec notre pancarte, sur laquelle nous avons écrit la dernière strophe du poème de Paul Eluard:

«Et par le pouvoir d'un mot,
Je recommence ma vie,
Je suis né pour te connaître,
Pour te nommer,
Liberté».

em ↓ síntese

Chef francês promove azeite do Alentejo

O 'Chef' francês Antoine Westermann visitou o Alentejo, entre segunda e quarta-feira da semana passada, no âmbito de uma iniciativa de promoção do azeite do Centro de Estudos e Promoção do Azeite do Alentejo (CEPAAL).

Segundo os promotores, Antoine Westermann passou por olivais, lagares e lugares de degustação para conhecer as características do azeite do Alentejo e encontrar-se com agentes do setor, entidades da administração regional e autarcas.

Com um restaurante em Paris, Antoine Westermann tem no seu palmarés três estrelas Michelin, tendo já colaborado com restaurantes de vários pontos do mundo, incluindo de Portugal.

Presidente da Câmara do Porto veio duas vezes a França em 2014

O Presidente da Câmara do Porto, Rui Moreira, fez em 2014 dez viagens ao estrangeiro e passou quase 30 dias fora do país, com paragens no Brasil, Macau e Bordeaux, sobretudo para promover a cidade e atrair investimento.

"O fio condutor de todas as viagens foi a promoção da marca Porto e a divulgação externa da cidade para atrair investimento. O objetivo é abrir portas para trazer autarcas e investidores à cidade, porque cá é mais fácil eles interessarem-se pelo Porto", justificou à Lusa uma fonte da Presidência.

Os contactos na área do turismo, da cultura e da inovação foram outras das intenções das deslocações, nomeadamente a Tours ou Bordeaux, em França. Em Bordeaux, entre 18 e 20 de junho, Rui Moreira aprofundou "relações bilaterais na área do turismo e da cultura", as mesmas áreas em que o autarca fez contactos em Tours, entre 2 e 4 de maio.

Um ensino bilingue de excelência

Abriram as inscrições para a Secção portuguesa do Liceu internacional de St Germain-en-Laye

Estão abertas as inscrições para a Secção Portuguesa do Liceu Internacional de Saint Germain-en-Laye (78) para o ano letivo 2015-2016.

Para inscrever um aluno na Secção Portuguesa do Liceu Internacional é necessário preencher um formulário fornecido pela Secção, escrever uma carta ao Diretor referindo as circunstâncias e as razões que fundamentam o pedido de inscrição e explicitar os motivos pessoais, familiares, de escolarização ou de orientação que justificam tal pedido, nomeadamente no plano linguístico e em relação aos estudos já realizados.

Nas Secções internacionais o ensino é bilingue e de excelência. Os alunos têm mais horas de trabalho semanal e por conseguinte o acesso faz-se através de dossier, não podendo entrar todos os alunos que o solicitarem. Os candidatos que moram em França, devem inscrever-se até ao dia 13 de março e os candidatos que vêm do estrangeiro devem inscrever-se com mais antecedência, logo que possível, mas a inscrição é possível até ao final do ano letivo e na última semana de agosto de 2015. Estão neste caso todos os jovens que embora não dominando a língua francesa, podem ser potenciais candidatos à frequência das turmas de «Français Spécial». Porque, em Saint Germain, os alunos que não estiverem à vontade em língua francesa, têm um acompanhamento especial até chegarem ao nível necessário para os estudos.

Para completar a inscrição é necessário entregar também os documentos habituais, como por exemplo duas fotocópias dos boletins de informação trimestrais dos dois últimos anos letivos (2012-2013, 2013-2014) e ainda do ano em curso (2014-2015), do 1º e 2º trimestres. Se os alunos de 'Maternelle' não receberem boletins devem solicitar uma apreciação escrita ao respetivo professor. Para en-



LusoJornal / Carlos Pereira

trada no Primário (exceto em CP) e em Sixième, enviar fotocópia dos boletins informativos do curso de português, caso o aluno o tenha frequentado. Também é necessário, evidentemente, os documentos de identificação do aluno e dos pais. É este dossier que vai permitir à equipa dirigida pelo Diretor José Carlos Janela, de selecionar os alunos que vão frequentar o próximo ano letivo.

As Secções internacionais são estabelecimentos de serviço público, por isso o ensino é gratuito. Mas em Saint Germain-en-Laye é solicitada uma participação financeira para o tratamento do dossier, de 50 euros para um aluno, 60 euros para dois irmãos, e 70 euros para três ou mais. Os Encarregados de educação devem aderir à APASPLI - Associação de

Pais e Alunos da Secção Portuguesa. O montante de quotização anual eleva-se a 150 euros por um aluno, 230 euros por 2 irmãos, 295 euros por 3 e mais 60 euros para além de 3 alunos. Esta quota encontra-se a pagamento no início de cada ano letivo e permite assumir encargos com o Secretariado da Secção, apoiar visitas de estudo e atividades essenciais ao enriquecimento curricular dos alunos. A APASPLI financia também a aquisição dos livros escolares e participa nas atividades culturais e recreativas.

A Secção Portuguesa do Liceu Internacional de Saint Germain-en-Laye funciona também em escolas associadas na cidade de Le Pecq (78). Os candidatos à Secção Portuguesa têm que se submeter a testes de língua portuguesa, no Liceu Internacio-

nal. No Collège (5ème, 4ème, et 3ème) e Liceu (2nde) os testes terão lugar no sábado 21 de março, às 9h00. No Primário (CE1 a CM2) e na Sixième, o teste terá lugar na quarta-feira, dia 25 de março, às 14h00. Para o CP será indicado mais tarde o dia e a hora do teste. Nos dias dos testes, a Secção organiza também reuniões com as famílias para explicar o desenrolar do ano letivo.

Liceu Internacional

2 bis rue du Fer à Cheval
BP 70107
78101 Saint Germain-en-Laye Cedex
01.34.51.53.57
Das 9h00 às 12h15 e das 13h15 às 17h00, de segunda a sexta-feira
As quarta-feira, das 9h00 às 13h00

lycee-international.com

Portuguesa recebeu prémio europeu do jovem investigador em Paris

A investigadora portuguesa Rita Guerreiro, da University College London, em Londres, no Reino Unido, recebeu o "Prix Européen Jeune Chercheur", na segunda-feira desta semana, já depois do fecho desta edição do Luso-Jornal, numa gala no Olympia, em Paris.

A cientista foi selecionada pelo trabalho sobre as mutações do gene TREM2, indicado como possível fator de risco da Doença de Alzheimer e de outras doenças degenerativas como a Demência Frontotemporal.

A votação foi feita por um comité científico europeu e o prémio foi atribuído pela "Association pour la Recherche sur Alzheimer", criada em 2004, em França, e dedicada à pesquisa sobre a doença. "Isto é um pré-

mio que vem reconhecer o trabalho que temos desenvolvido nestes últimos tempos e é também uma motivação muito grande para o futuro. É um prémio que foi atribuído, por votação, por outros investigadores e, portanto, é um reconhecimento pela comunidade científica internacional", disse à Lusa Rita Guerreiro.

A investigadora fez questão de sublinhar que "é um prémio que reflete todo o trabalho de uma equipa" nos últimos dez anos, em referência ao laboratório Guerreiro-Bras, chefiado por ela e pelo marido José Miguel Brás e que faz parte do Departamento de Neurociência Molecular do Instituto de Neurologia da University College London. "É muito gratificante vermos que uma descoberta que nós fizemos

- que não está tão diretamente associada com o doente mas que claramente levou a um melhor conhecimento da doença - está neste momento a fazer com que haja investigação mais aplicada, principalmente em termos de fármacos que se estão a basear nestas descobertas", continuou a investigadora.

O prémio é de dez mil euros, um montante que pretende "apoiar e encorajar um jovem investigador que tenha projetos de investigação prometedores", de acordo com a página da internet da associação. "É sempre dinheiro essencial para conseguirmos manter o laboratório a funcionar e vai ser essencial para conseguirmos continuar os estudos que temos estado a desenvolver", explicou a investigadora

de 34 anos, acrescentando que o laboratório continua a "estudar famílias com doenças raras".

Rita Guerreiro saiu de Portugal em 2006 e não pensa regressar porque "na mesma área será muito difícil", ainda que gostasse "muito".

"Os apoios à ciência são cada vez menores e para fazer trabalhos deste género é necessário um investimento muito grande, os projetos são muito caros, manter um laboratório custa muito dinheiro - especialmente na área da genética - e é necessário estar ligado a grupos e a instituições com uma grande capacidade financeira. Eu diria que seria quase impossível fazer o mesmo tipo de trabalho em Portugal", concluiu.

• PUB



→ “A oração pede a língua da intimidade”

O Padre Carlos Caetano é o novo Capelão da Comunidade católica portuguesa em França

Por Ana Catarina Alberto

Nomeado pelo Serviço Nacional da Pastoral dos Migrantes, órgão da Conferência Episcopal francesa, o Padre português Carlos Caetano assumiu recentemente a função de Capelão Nacional para as Comunidades Católicas Portuguesas em França. Uma missão que pretende “criar pontes” entre católicos franceses e portugueses. O LusoJornal foi ao seu encontro na sede do Centro de Estudos sobre as Migrações Internacionais, do qual é também Vice-Presidente, para saber mais sobre a realidade da Comunidade católica portuguesa e quais os desafios que enfrenta nos dias de hoje. Começou por colaborar com o Padre Geraldo Finatto, que foi o Capelão durante cerca de duas décadas, mas que foi recolocado recentemente no Luxemburgo, tendo sido assim convidado a assumir esta função.

LusoJornal: Quais são as funções do Capelão das Comunidades Católicas Portuguesas em França?

Carlos Caetano: Enquanto Capelão o meu serviço é o de, junto dos migrantes e principalmente junto dos outros padres que já trabalham com as Comunidades, tentar criar uma rede de comunicação, colaboração e diálogo entre estes sacerdotes e Comunidades para que possamos desenvolver uma rede comum.

LusoJornal: Como descreve a atual Comunidade católica portuguesa em França?

Carlos Caetano: É uma realidade muito difícil de descrever por ser muito complexa. Em França há Comunidades católicas portuguesas que estão perfeitamente integradas no tecido eclesial francês e que, apesar de quererem manter as próprias tradições e a própria sensibilidade religiosa, conseguem colaborar e caminhar juntos com os católicos franceses sem problemas. Aliás, a igreja deve ser essa comunhão na diversidade e é por isso que, mesmo numa Paróquia, pode haver grupos com características e línguas diferentes.

Há, no entanto, outras Comunidades onde esse percurso na direção de uma abertura ao mundo católico francês ainda está no início. E que triste seria se depois de vários anos noutro país nós continuássemos a cultivar essa idealização das tradições do país de origem e recusássemos a riqueza que o país onde vivemos também tem para nos oferecer. Muitas Comunidades portuguesas, sem medo de abandonarem a sua identidade portuguesa, conseguiram acolher a riqueza da cultura francesa, mas outras têm mais dificuldades e guardam esse cordão umbilical que os liga a Portugal.

Nós, os Capelães dos Migrantes temos precisamente de ajudar as Comunidades a entrarem em diálogo com os locais. Estamos aqui para construir pontes, não para construir guetos. Estamos aqui para unir duas realidades: a realidade eclesial francesa, que tem a sua história, a sua identidade e as suas tradições e a riqueza que os Por-



Padre Carlos Caetano em entrevista ao LusoJornal

LusoJornal / Ana Catarina Alberto

tugueses têm também para oferecer à França. Paulo VI dizia que a igreja não é um museu, onde devemos limpar o pó de vez em quando, a igreja é um jardim e nesse jardim nascem ciclicamente flores novas. Se nós idealizarmos demasiado as tradições e não conseguirmos elaborar novas maneiras de celebrar a fé, nessa altura seremos um museu e não um jardim. Não devemos ter medo de perder a nossa identidade, isso nunca vai acontecer, mas a identidade é algo de dinâmico e transforma-se...

LusoJornal: Quais são os números relativos às missas em português?

Carlos Caetano: É muito difícil inventariar as missas dadas em português e conhecer detalhadamente as atividades destas Comunidades. Há muitas listas já feitas por várias entidades portuguesas e francesas mas todas estão incompletas ou desatualizadas. Essa é uma das minhas missões. Há, por exemplo, várias Comunidades portuguesas que continuam com atividades e reuniões, onde houve durante muitos anos missa em português, mas onde

agora já não há porque não há ninguém que possa fazer a celebração. Ainda têm a missa da Comunidade, mas é uma missa francesa. Há Comunidades com missas em português, com missas em franco-português e missas em francês para os Portugueses... É realmente preciso atualizar esta informação, tendo em conta estas diferentes modalidades.

LusoJornal: Continua a haver pedidos de padres portugueses que possam vir ao serviço dos Portugueses em França?

Carlos Caetano: Sim, continua a haver pedidos de sacerdotes disponíveis. Acho que por cada sacerdote português que se coloque ao serviço dos migrantes, haverá cerca de quinze Comunidades que pediram um sacerdote lusófono e que não terão resposta. No entanto, há muitas Comunidades portuguesas que estão inseridas numa Paróquia francesa, onde também normalmente os filhos dos migrantes podem aprender a falar e a escrever em português, onde são valorizadas as tradições portuguesas,

mesmo não havendo nenhum sacerdote português!

LusoJornal: Porquê então a necessidade de pedir que venham Padres portugueses?

Carlos Caetano: Para a primeira geração, rezar em português será sempre diferente de rezar em francês. Mesmo para os que falam corretamente francês e estão aqui há décadas! A oração pede a língua da intimidade. A oração pede a língua que aprendemos ao colo da nossa mãe. Se, para nós cristãos, a oração é entrar em diálogo com o Pai, então temos de o fazer na nossa língua da infância. Se eu chegasse agora a casa e falasse aos meus pais em inglês, talvez nos entendêssemos mas seria estranho! Por isso, celebrar a Eucaristia em português não serve apenas para valorizar o país de origem ou as nossas raízes, mas, porque mesmo depois de 30 ou 40 anos em França, a oração pede a língua do íntimo.

Nos casos da segunda ou terceira geração, ou por serem perfeitamente bilingues ou serem franceses de ori-

gem portuguesa, a língua materna é o francês e o português é a segunda língua. Por isso mesmo, o caminho de muitas das Comunidades hoje em dia é o de se tornarem bilingues, onde as celebrações têm lugar um pouco em português e um pouco em francês, refletindo a identidade da Comunidade.

Portugal sempre enviou sacerdotes para trabalhar com os migrantes, mas é difícil para um Bispo disponibilizar um sacerdote válido para vir trabalhar para fora com os migrantes. Sentimos sempre com mais urgência a necessidade que vemos no quotidiano e que estão ao nosso lado, na nossa Paróquia...

LusoJornal: É importante então que as crianças tenham catequese em português? Ainda há pedidos nesse sentido?

Carlos Caetano: Existem muitos pedidos de catequese em português. Continua a existir. Creio que uma das primeiras motivações que leva a tantos pais ainda pedirem para que os próprios filhos tenham a catequese em português é sem dúvida para lhes proporcionar mais um espaço onde eles podem ouvir, ler e falar português. Essa é uma motivação determinante. Para além disso, o modelo catequético francês é muito diferente do português. Em Portugal a catequese é mais intensa e dura mais anos. Alguns pais recordam bem a sua experiência de catequese em Portugal e ficam surpreendidos quando chegam a França e vêem as diferenças.

LusoJornal: Não será também para impulsionar os filhos a valorizar e a reconhecer as suas origens e tradições, para que a ligação com Portugal não se desvança?

Carlos Caetano: É verdade que a fé e cultura estão intimamente ligadas. A fé não existe de uma forma abstrata, desenraizada. A fé tem que estar sempre ligada a uma cultura. Não basta aprender uma outra língua, não basta traduzir os textos da Bíblia, há um aspeto cultural muito mais amplo e complexo que condiciona a maneira de rezar e de construir a Comunidade. Ainda assim, há esse desejo que filhos e netos cultivem sempre uma ligação com Portugal, até porque não é segredo que o mês de agosto continua a ser o mês de férias para ir para Portugal...

LusoJornal: E é também no mês de agosto que têm lugar algumas das maiores celebrações religiosas em Portugal, muitas delas dedicadas aos emigrantes...

Carlos Caetano: Sim, em Portugal todas as aldeias e terras têm a sua festa. E muitas delas foram recolocadas nos meses de verão, mesmo se essa não era a sua data de origem, para precisamente favorecer a presença dos emigrantes. Até porque em muitas aldeias o número de habitantes triplica no mês de agosto e faz muito mais sentido que a festa da aldeia seja nesses dias.

Carlos Caetano é originário de Peniche mas deixou Portugal em 1999 para ir para Itália estudar Teologia. Foi ordenado Sacerdote em 2007 e faz parte da Congregação dos Missionários de São Carlos Scalabrinianos, uma congregação fundada por João Batista Scalabrini, pai dos migrantes, e cuja missão é servir os migrantes que vivem fora do seu país de origem. A ideia inicial de fazer o seu Doutoramento em Roma foi ultrapassada pela hipótese de vir para Paris. Sabia que queria aprender uma nova língua e conhecer uma nova cultura e que, em Paris, “com os números incríveis de migrantes portugueses, talvez fosse fácil encontrar um serviço pastoral que fosse compatível com o meu compromisso para com a Universidade. Por isso imaginei que em França, com as Comunidades portuguesas que sei que pedem continuamente o apoio de sacerdotes portugueses, seria possível dar também uma ajuda na pastoral dos migrantes portugueses”, contou ao LusoJornal.

em síntese

Vinho Madeira fecha 2014 com vendas a registarem crescimento de 6%

A Presidente do Instituto do Vinho, do Bordado e do Artesanato da Madeira (IVBAM), Paula Cabaço, revelou na semana passada que as vendas de 'vinho Madeira', em 2014, registaram um aumento de 6%, atingindo um valor de cerca de 18 milhões de euros.

Os Franceses compraram menos vinho em 2014, menos 1% (1.014.741 litros), mas ainda assim continuam a ser os maiores compradores e os que menos pagam em média por litro, 3,35 euros.

"Os dados relativos ao ano de 2014 revelam que a quantidade total comercializada de vinho da Madeira foi de 3.372.160 litros, o que correspondeu, em valor, a 17.904.794 euros", afirmou Paula Cabaço, sendo "este o valor mais elevado dos últimos 12 anos". A contribuir para o crescimento das vendas em 2014, face ao ano anterior, esteve o mercado nacional (continente, Açores e Madeira), que registou um crescimento de 5%, face ao ano anterior.

Luminários portugueses na Maison & Objet

A AIPI - Associação dos Industriais Portugueses de Iluminação estará presente na feira Maison & Objet que decorrerá em Paris entre os dias 23 e 27 de janeiro, onde irá apresentar as novas propostas da iluminação "made in Portugal".

A Maison et Objet é considerada uma das mais importantes feiras da Europa para a fileira casa. Nesta edição estarão presentes, para além da Luzzu - marca criada pela AIPI e que promove a iluminação portuguesa no exterior, as associadas da AIPI Artinox, Candibambú, Castro Lighting, Ondalight, Vicara e Villa Lumi. Fazem ainda parte desta participação coletiva organizada pela AIPI a Brabbu, empresa de decoração de interiores e a empresas de cutelarias Herdmar.

"Com esta ação pretende-se reforçar o posicionamento da iluminação portuguesa nos mercados internacionais que em 2014 absorveram cerca de 70% da nossa produção, o que representou cerca de 100 milhões de euros" diz uma nota de imprensa da associação.

➔ Destinados a cidadãos portugueses que residem no estrangeiro

Prémios de empreendedorismo na diáspora

Por José Manuel Santos

O empreendedorismo inovador na Diáspora portuguesa - FAZ, é uma iniciativa conjunta da Fundação Calouste Gulbenkian e da Cotec Portugal que pretende reaproximar a Diáspora portuguesa do seu país. Através desta iniciativa, as duas entidades promovem o Prémio Empreendedorismo Inovador na Diáspora Portuguesa e o IOP - Ideias de Origem Portuguesa.

Este Prémio pretende distinguir os Portugueses que, pela sua ação empreendedora e inovadora, se notabilizaram fora de Portugal nas suas respetivas atividades empresariais, mas também a nível social ou cultural.

Promovido pela Cotec Portugal desde 2007 este prémio tem contribuído para fortalecer a ligação dos Portugueses ao seu país de origem, mas também tem permitido reforçar a imagem e prestígio de Portugal no estrangeiro e que tem reflexos, quer na internacionalização da economia e na atração de investimento, quer na



valorização da língua e da cultura nacional.

O Prémio Diáspora já deu a conhecer, ao longo das suas edições, importantes personalidades que se afirmaram nos meios empresariais, sociais e políticos, em sociedades de acolhimento da mais elevada exigência. Este é um desafio a todos os Portugueses na diáspora que têm ideias, talento e vontade de fazer mais e melhor e que desejam participar na construção de Portugal, através de uma cidadania ativa, envolvente e participativa.

A primeira edição do concurso foi lançada em 2010 para aproveitar a experiência, o talento e o dinamismo dos emigrantes portugueses em benefício do seu país de origem. O concurso registou grande adesão, tendo concorrido 203 ideias provenientes de 28 países dos 5 continentes. A vencedora foi a ideia "Requalificação a Custo Zero" que se materializou depois no projeto Arrebita! Porto, destinado a renovar um prédio devoluto da Ribeira do Porto.

O Concurso decorre em duas fases, a primeira fase corresponde à apresen-

tação e pré-seleção de ideias, a segunda fase corresponde à apresentação e seleção do projeto com base nas ideias pré-selecionadas.

O Júri escolhe as 10 ideias finalistas, que serão acompanhadas e formadas pelo Instituto de Empreendedorismo Social no sentido de transformar as ideias em projetos com impacto social. O projeto a implementar deverá necessariamente ser apresentado por emigrantes portugueses ou lusodescendentes que, para este efeito, deverão constituir uma equipa de projeto em que, pelo menos, um elemento deverá ser um cidadão português a residir em Portugal.

A avaliação das ideias e projetos a concurso terá em conta a originalidade, caráter inovador, impacto e sustentabilidade da contribuição do projeto para a resolução das necessidades sociais identificadas.

A submissão de candidaturas deverá ser apresentada até ao dia 31 de março de 2015 e os processos de candidatura deverão ser submetidos à COTEC Portugal, através do site cotec.pt/diaspora.

➔ WinWin Links

Criada rede global de negócios em português

Acaba de ser lançada a plataforma WinWin Links. Alicerçada no sucesso construído pelas Comunidades portuguesas espalhadas pelo mundo fora, tem como objetivo ligar em rede todos os empresários portugueses (incluindo lusodescendentes) radicados nas mais diversas localizações, permitindo que estabeleçam parcerias à escala global.

A concretização desta network de negócios em português, multiplicará o potencial de negócio das empresas, abrindo as portas de outros mercados, pelo estabelecimento de parcerias entre Portugueses.

"A quantidade de emigrantes portu-

gueses que alcançaram o sucesso enquanto empresários, aliado à sua vasta distribuição geográfica, são as bases que possibilitam a criação de uma poderosa infraestrutura com capacidade para dar escala e projetar a competitividade da nossa economia para um nível muito superior" diz numa nota enviada às redações, Paulo Eusébio, um dos fundadores da rede. "WinWin Links não é uma rede social para empresários nem pretende ser apenas um diretório de empresas e muito menos um portal estático. Esta plataforma foi concebida fundamentalmente para promover parcerias e a concretização de negócios pelo que a

sua gestão será dinâmica e muito focada nestes objetivos".

Cada membro divulga as suas oportunidades de negócio, partilhando-as junto de todos os restantes, no mural de oportunidades, o qual é o elemento central da plataforma. A equipa de gestão da WinWin Links fará ainda uma divulgação mais direcionada, tendo em conta os mercados alvo e os setores de atividade com maior interesse em cada oportunidade.

Para tirar partido das funcionalidades desta plataforma, os empresários terão apenas que se registar na mesma, divulgarem as suas oportunidades e estarem atentos às que os

restantes membros vão colocando, "tudo isto a custo zero" afirma a nota enviada às redações.

"A universalidade dos Portugueses criou este enorme e inexplorado potencial. A WinWin Links é a infraestrutura que permite iniciar a rentabilização do mesmo. Uma adesão massiva dos empresários será condição suficiente para a concretização de uma das maiores e mais abrangentes redes globais de negócios, promovendo o sucesso dos seus membros e da economia em português".

winwin-links.pt

11,4 millions: Nouveau record de passagers transportés par TAP Portugal

En 2014, la compagnie nationale portugaise TAP Portugal a transporté le plus grand nombre de passagers depuis ses premiers vols en 1945. Avec une augmentation de 710.000 du nombre de ses passagers en 2014, comparé à l'année précédente, TAP Portugal a progressé plus rapidement que la moyenne européenne et atteint un nouveau record de 11,4 millions de passagers.

Avec un taux de remplissage de 80,1%, la compagnie aérienne portugaise a transporté plus de 11 millions de passagers pour la première fois de son histoire et a surpassé le taux moyen de croissance de 4,5% enregistré par les membres de l'Association des Compagnies aériennes européennes (AEA).



En 2014, TAP Portugal a transporté 710.000 passagers de plus qu'en

2013, soit une croissance de 6,6%, tandis que son coefficient de taux de

remplissage en 2014 s'élevait à 80,1%, soit une augmentation de 1,1% par rapport à l'année précédente.

Les chiffres communiqués par la compagnie aérienne nationale du Portugal sont encore plus significatifs quand ils sont comparés à la moyenne des compagnies aériennes membres de l'AEA qui, en moyenne ont affiché une croissance de 4,5% du nombre de passagers transportés en 2014. Cette augmentation du nombre de passagers transportés par TAP Portugal aurait pu être encore plus importante en l'absence de conflits sociaux en novembre et décembre dernier, la compagnie ayant bénéficié d'un taux de croissance moyen de 8% de janvier à octobre 2014.

➔ Fernando de Matos est parti avec une Peugeot 208 Active

Un client de la Banque BCP gagne une voiture

La semaine dernière, le 14 janvier, un client de l'agence Banque BCP de Saint Denis Basilique a gagné une Peugeot 208 Active avec un an d'assurance auto, offerte suite à sa participation au jeu-concours lancé en septembre dernier par BPCE Assurances et la Banque BCP.

Jean-Philippe Diehl, Président du Directoire de la Banque BCP, Jean-Marie Adam, Directeur marketing et commercial de BPCE Assurances, et Laurent Tison, Responsable de l'animation commerciale de BPCE Assurances ont remis le véhicule, au 19 rue du Louvre, à Paris, dans des locaux de la Banque BCP.

Fernando de Matos, client de la Banque BCP située au 17-19 rue de la Boulangerie à Saint Denis



Fernando de Matos reçoit les clefs de la voiture

Banque BCP

(93), est le gagnant et nouveau propriétaire de la Peugeot 208 Active. «Je suis très heureux d'avoir

remporté ce jeu, je suis client de la Banque BCP depuis presque 20 ans, c'est un très beau cadeau!»

dit l'heureux gagnant.

La Banque BCP avait lancé le jeu-concours en partenariat avec BPCE Assurances, filiale d'assurance dommages du Groupe BCPE, du 1er septembre au 31 octobre 2014. Dans le cadre de l'action commerciale «Mon Auto & Moi 2014» réalisée au sein des agences Banque BCP, le principe du jeu était le suivant: réaliser un devis «Mon Auto&Moi» en agence ou sur internet, ou bien souscrire un contrat durant l'opération commerciale. A la clé, pour le premier prix, une Peugeot 208 rouge, d'une valeur de 14.950 euros avec une année d'assurance auto offerte par la Banque BCP. Pour le deuxième prix, 50 clients ont remporté une carte carburant d'une valeur unitaire de 70 euros.

em síntese

Empresas portuguesas nos salões «Interfilière» e «Lingerie Paris»

Três empresas portuguesas participam, entre os dias 24 e 26 de janeiro, na primeira edição dos salões bianuais «Interfilière» (inputs para o setor da confecção) e «SIL - Salon de la Lingerie Paris» (lingerie), no Parque de Exposições de Paris, Porte de Versailles. Durante 3 dias, estas feiras permitem aos retalhistas, aos compradores de grandes lojas e responsáveis de compras, de visitar a oferta complementar destes dois salões sendo que o «Interfilière» agrupa fornecedores de rendas, bordados, agraços, bandas elásticas, botões, galões, pérolas, fitas, malha, impressão, assim como fibras/fios, cetins e outros acessórios de passamanaria e o salão «Lingerie Paris» que se dedica aos fabricantes de lingerie principalmente feminina.

As empresas portuguesas Ludgy Underwear (stand L41) e Iora Lingerie (stand F23) participam no «SIL - Salon de la Lingerie Paris», enquanto que a Textimalhas (stand N74) participa na «Interfilière».

Produtos portugueses no Salão de vinhos de La Garenne-Colombes

No âmbito da geminação de Valpaços com La Garenne-Colombes (92), realiza-se nesta cidade francesa dos arredores de Paris, nos dias 30 e 31 de janeiro e 1 de fevereiro, o 17º Salão de vinhos e produtos da terra.

Este ano voltam a marcar presença no certame a Cooperativa de vinhos Caves Santa Marta de Penaguião e a empresa de fumeiro Bísaro - Salsicharia Tradicional de Bragança.

O evento terá lugar, no teatro Municipal, em La Garenne-Colombes, 22 avenue de Verdun, com o seguinte horário: na sexta-feira 30, das 17h00 às 20h00; no sábado 31, das 10h00 às 20h00; e no domingo 1, das 10h00 às 19h00.

“Este Salão é extremamente importante para a divulgação e exportação dos nossos produtos” disse ao LusoJornal José Vara Rodrigues, membro do Comité de geminação.

Lauréva Dragées au Salon du Mariage de Pontault-Combault

Par Clara Teixeira

Pour la seconde année consécutive, l'Association des commerçants de Pontault-Combault (ACEP), organise, avec le soutien de la Mairie de Pontault-Combault et de la Chambre de commerce de Seine-et-Marne, le Salon du Mariage de Pontault-Combault, le dimanche 25 janvier prochain, de 10h00 à 18h00, à la salle Jacques-Brel.

Parmi les créateurs et commerçants, il y a Lauréva Dragées, dirigé par la lusodescendante Dália Mendes, chez qui vous pouvez commander des prestations pour dragées, décoration ou confections diverses.

Au Salon vous pourrez ainsi rencontrer les créateurs et commerçants du domaine venus, vous proposer l'ensem-



ble des prestations nécessaires à l'organisation d'un moment festif. Robes,

dragées, fleurs, coiffures, traiteurs, lingerie, décorations ou encore loca-

tion de véhicules...

Passionnée par la décoration, la jeune femme nous délivre avec talent ses jolies créations, originales, joyeuses et féeriques à la fois. Divers produits sont proposés, notamment la création des cadeaux d'invités personnalisables, livres d'or, boîtes à enveloppes, arbres à vœux et à empreintes... et bien d'autres créations personnalisées afin de rester dans votre thème!

Chacun dispose d'un stand, afin de mettre en valeur son savoir-faire et de vous séduire. Des défilés sont également au programme, avec une présentation des dernières tendances en matière de robes, coiffures et maquillages réalisés par les entreprises présentes.

laureva-dragees.com

Vinhos Teixeira & Filhos na região de Strasbourg

Por Renato Teixeira

Rui Teixeira é o fundador da empresa Vinhos Teixeira & Filhos, uma loja de mercearia e produtos portugueses situada nos arredores de Strasbourg. Veio para França “a salto” em setembro de 1969, sendo natural de Mirandela.

A primeira paragem de Rui Teixeira em França, com apenas 15 anos de idade, quando emigrou sozinho, foi Paris, começando a trabalhar nas obras e posteriormente como pintor numa oficina automóvel.

Em 1974 seguiu para a região da Alsace, mais particularmente para a localidade de Schirmeck, onde trabalhou numa serração, iniciando como operário e finalizando a trabalhar nessa empresa como Chefe de secção. Em 1992 fundou a atual empresa Vinhos Teixeira & Filhos, na localidade



Rui Teixeira com os filhos

DR

de Mutzig, uma loja de produtos portugueses, com uma rede de distribuição feita com uma carrinha por todo o departamento do Bas-Rhin (67). Em 1999, mudou a sede social para Bischheim, nos arredores de Strasbourg,

com a abertura de uma loja de produtos portugueses.

Atualmente é uma referência na região, como loja de produtos portugueses, sendo a empresa gerida pelos filhos Alexandre e Rodrigo Teixeira,

contando sempre com o apoio dos pais Rui Teixeira e Ana Conceição Teixeira. A empresa Vinhos Teixeira & Filhos assegura a venda de produtos portugueses no departamento Bas-Rhin (67), mas também na Mosela (57) com uma loja de produtos portugueses em Bischheim, e mantendo a distribuição tradicional pelas casas dos seus clientes nas localidades destes dois departamentos.

Pode-se encontrar na loja de produtos portugueses uma vasta gama de vinhos, especialidades portuguesas e produtos da época, vindos diretamente de Portugal, acrescentado à atividade desta empresa uma rota de transportes entre França e Portugal com frequência quinzenal.

Epicerie Teixeira

2 rue du Souvenir
67800 Bischheim

Infos: 03.88.18.86.17

em
síntese

«Tous les fados du monde... ou presque» est de retour



Le Coin du fado est de retour en ce début d'année avec l'organisation de la soirée «Tous les fados du monde... ou presque», le vendredi 30 janvier, à 21h00, aux Affiches, 7 place Saint Michel, près de la Seine, au Quartier Latin.

On y retrouvera bien sûr, présentés par Jean-Luc Gonneau (qui chantera un peu, aussi) l'enthousiasme sensuel de Conceição Guadalupe, accompagnée par la virtuosité de Filipe de Sousa à la guitare portugaise, et le jeune et talentueux Nuno Esteves à la guitare classique, avec le piment des percussions de Nella Gia. Car comme toujours, «Tous les fados du monde... ou presque» est un subtil mélange de fados classiques et de fados métissés, de samba, de tango, de jazz, de bolero... Des fados qu'on n'entend pas ailleurs, un programme qui évolue chaque fois, avec des sourires, souvent, des émotions, beaucoup, et l'amitié, toujours.

Les organisateurs invitent à chaque soirée d'autres artistes à participer à la fête. Le 30 janvier, ce sont João Rufino, un habitué de ces soirées, la jeune et très gracieuse Daniela, qui fit les beaux soirs du restaurant l'Arganier et la non moins jeune et non moins gracieuse Karine Correia, qui fit (presque) ses débuts au Coin du fado. Le trio de musiciens sera renforcé par Philippe Leiba, le meilleur contrebasiste fado à Paris.

La soirée aura lieu dans le Club, la superbe cave aménagée des Affiches, à 21h00, selon une formule «café-concert».

Une restauration légère est possible au bar du rez-de-chaussée des Affiches avant le spectacle.

Réservation obligatoire:
06.22.98.60.41.

→ Le 25 janvier à Strasbourg

Concert de fado de Shina pour aider un orphelinat à São Tomé et Príncipe

La chanteuse de fado Shina se présentera en concert le 25 janvier prochain à l'Eglise St Urbain à la demande du Conseil de Fabrique de cette dernière.

Tous les bénéfices du concert seront reversés à l'Orphelinat des Sœurs Thérésiennes des Angolares à São Tomé e Príncipe dans le but de financer un projet qui n'est pas encore défini. En fonction de la somme collectée un projet sera mis en place et financé.

LusoJornal: Pourquoi avez-vous accepté de participer à ce concert?

Shina: Je suis chanteuse mais mon cœur et mon âme seront à tout jamais marqués par ma formation d'infirmière. J'ai eu la chance dès mon plus jeune âge d'être sensibilisée à différentes causes. Dès la maternelle chaque année mon école s'associait à une cause et tous les élèves travaillaient toute l'année en faveur de cette cause. Nous avons construit une école à Madagascar, achetées des terres pour des indigènes, etc... mais aussi œuvrer pour les pauvres du quartier. C'était fantastique de tra-



La chanteuse Shina habite Strasbourg

LusoJornal / Mário Cantarinha

vailler tous ensemble pour une cause, pour des personnes qui n'avaient pas autant de chance

que nous et de suivre les résultats de notre travail.

LusoJornal: Pour quelle cause ce concert servira-t-il?

Shina: J'ai eu la chance qu'on me pose la question et que je puisse participer au choix de la cause. J'ai beaucoup réfléchi et naturellement j'ai repensé à l'un de mes proches qui n'était pas vraiment sensible aux causes humanitaires. Après un voyage à São Tomé e Príncipe il est revenu transformé, être au contact quotidien des enfants lui a fait se rendre compte de ce qui pouvait être fait, réalisé pour les autres. Et ces mots à son retour ont été «Quelle leçon de vie...». Pour cela j'ai choisi un orphelinat de ce pays qui a besoin de tout, São Tomé étant l'un des pays les plus pauvres du monde. En fonction de ce que nous réussirons à récolter nous financerons un projet. En espérant que ce ne soit qu'un début ! C'est un pays que je commence à bien connaître par le biais des frères Calema qui en sont de fabuleux ambassadeurs.

Le concert se déroulera le 25 janvier prochain, à 17h00, en l'église St Urbain de Strasbourg. L'entrée est libre.

→ Concerto em Paris para apresentar “Convoque Seu Buda”

Criolo vai apresentar novo disco no Alhambra

Por Clara Teixeira

Nasceu um dos discos mais aguardados no Brasil finais de 2014, “Convoque Seu Buda”, terceiro registo de estúdio do rapper Criolo, editado em França este mês. Com 10 faixas, entre elas “Duas de Cinco”, que já havia saído no EP de mesmo nome, lançado em 2013, o álbum é uma nova imersão do músico no que mais popular há na música brasileira. Rap, samba, rock, reggae e forró são alguns dos géneros pelos quais Criolo transita com leveza e naturalidade no disco.

Produzido por Daniel Ganjaman e Marcelo Cabral, “Convoque Seu Buda” foi gravado no estúdio El Rocha, na zona oeste de São Paulo, entre julho e setembro. O álbum, mixado por Mário Caldato Jr e masterizado por Robert Carranza, em Los



Angeles, conta com a participações de Kiko Dinucci, Juçara Marçal, Tulipa Ruiz, Neto, do grupo Síntese e Rodrigo Campos, com destaque para Money Mark, produtor e colaborador dos Beastie Boys. Além do lançamento no Brasil, o trabalho foi divulgado simultaneamente na Europa pela Sterns

Music, e nos Estados Unidos pela Circular Moves.

Em declarações à imprensa, Criolo falou sobre o disco: “Tem que sorrir, mas pode sorrir até certo tanto”, explica Criolo, sobre a maneira como o terceiro álbum refletirá tudo o que aconteceu com ele nos últimos anos. “Todos falam de um sorriso largo, que isso contagia. Ao mesmo tempo, se parar para pensar, o sorriso parece ter o prazo de alguns segundos”.

As comparações com os dois álbuns anteriores, “Ainda há tempo” (2008), gravado aos poucos e praticamente sem recursos, e o reconhecido “Nó na orelha” (2011), aclamado pelo público e pela crítica, são inevitáveis. Enquanto os fãs de rap esperavam uma sonoridade mais pesada, pauta em beats graves e rimas diretas como as de “Ainda há tempo”, “Convoque Seu

Buda” exala o amadurecimento de Criolo como músico e decreta que não há barreiras musicais para o trabalho dele.

Criolo Doido começou a cantar rap em 1989, sendo que até início da década de 2000 era praticamente desconhecido. Trabalhou como educador entre 1994 e 2000. Em 2006, lançou o seu primeiro álbum de estúdio, intitulado “Ainda há tempo”, em seguida fundou a “Rinha dos MC's” existente até hoje. Em 2008, recebeu o prêmio “Música do Ano” e “Personalidade do Ano” na quarta edição do evento “O rap é compromisso”. Em 2011 lançou seu segundo disco, “Nó na orelha”, e mudou o seu nome artístico para apenas “Criolo”.

No próximo dia 29 de janeiro o cantor hip-hop underground vai estar em concerto no Alhambra, em Paris.

Artistas Ana Borralho e João Galante apresentaram o espetáculo “Atlas” em Bordeaux

Os artistas portugueses Ana Borralho e João Galante apresentaram na semana passada o espetáculo “Atlas”, que envolve uma centena de pessoas de várias profissões, no Festival des Souris, em Bordeaux. A dupla de artistas tem vindo a apresentar esta performance em vários festivais europeus, adaptando-a aos locais, com a participação de habitantes da região, que

neste caso foi a localidade de Saint Médard-en-Jalles.

A performance - inspirada na figura da mitologia grega Atlas, condenado a carregar a Terra e o Céu aos ombros - constrói um mapa da organização social humana. Para esse efeito, os criadores reúnem em palco uma representação dos seres humanos através da função na sociedade em que se inserem,

pela profissão.

Um dos motores desta peça são as ideias do artista plástico Joseph Beuys, para quem a revolução representa todas as pessoas e cada pessoa é um artista, conceito que estende a arte à vida pessoal e social.

A performance de Ana Borralho e João Galante, autores do conceito e responsáveis pela direção artís-

tica, tem como objetivo promover a ideia de que a arte deve desempenhar um papel ativo na sociedade. O espetáculo, que já foi apresentado na Bélgica e na Suíça antes de ser apresentado em Bordeaux, é uma produção da Casa Branca, em coprodução com o Teatro Municipal Maria Matos, e foi criado em 2011 numa residência artística no Atelier re.al, em Lisboa.

• PUB

LUSO Lyon
Web magazine multimédia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

→ Vêm de França, Portugal, Suíça e Luxemburgo

Eis os 10 finalistas do concurso Lusartist

A organização do concurso da canção Lusartist divulgou esta semana a lista dos 10 finalistas que vão apresentar-se frente ao público no próximo dia 14 de fevereiro, num espetáculo que terá lugar no Dôme de Mutzig, uma pequena lo-

calidade nos arredores de Strasbourg. O concurso está na segunda edição. No ano passado os vencedores foram os irmãos Calema que entretanto gravaram o disco que estava em jogo no concurso. Este ano, o júri é presidido por Simone

de Oliveira, enquanto que o espetáculo é apresentado por José Figueiras, apresentador de programas do canal de televisão SIC.

Os outros membros do júri são Rodolfo Salvado, Diretor da editora que vai editar

o disco do futuro vencedor, Alexandre Cardoso da organização e que será o Diretor artístico do álbum do vencedor, Célia Costa bookeuse da empresa Sons de Encanto, Noémie Ramos Diretora de comunicação do Banque BCP, o apre-

sentador Vítor Santos da Rádio Alfa, Rui Gaspar do Bomdia.lu, assim como Mafalda Vilela, representante da Associação Portuguesa de Strasbourg, co-organizadora do espetáculo do dia 14 de fevereiro e Carlos Pereira, LusoJornal.



Alison Lima

Tem 23 anos e vive na Suíça. Com 11 anos de idade fez parte de um grupo de crianças. Entre 2006 e 2009 participou em vários concursos de canto. Teve uma formação musical na Fundação Little Dreams de Phil Collins. Fazer carreira na música é um sonho desde criança. O primeiro passo seria gravar o primeiro trabalho discográfico.



Alzira Pereira

Nasceu em 1964. Vive no Luxemburgo e é originária de Paços de Ferreira. Alzira partilha o seu amor pela música em karaokes. Tudo o que ela quer é continuar a partilhar momentos musicais com seus amigos e sonhar.



Andreia Monteiro

Tem 25 anos de idade e já cantou em duas bandas musicais. Participou em vários karaokes e foi convidada a cantar em vários sítios. Desde pequena sonha com uma carreira musical em português, ainda não tem um estilo definido, mas o seu sonho é cantar.



Carlos Araújo

Tem 25 anos, vive no Luxemburgo e é originário de Setúbal. Gosta de cantar entre amigos e é músico numa banda. Imagina a sua carreira musical sobretudo "curtindo com seus músicos em live acústico".



Joaquim Noé

Tem 58 anos vive em Kunheim, nos arredores de Colmar e é originário de Évora. É artista amador e canta "quando é possível". Compositor e autor, gostava de gravar um disco e dar uma oportunidade às suas canções.



Júlia Ribeiro

Tem 17 anos, vive em Bagneux. Participou no festival Francofolies de la Rochelle e teve várias participações na cidade onde vive. Autora e compositora, escreve suas músicas e interpreta-as. Para ela é Carpe Diem, só sabe que adora cantar e estar em palco para transmitir suas emoções.



Lúcia de Carvalho

Tem 35 anos, vive em Strasbourg e é originária de Angola. Trabalha no desenvolvimento do seu projeto musical. O seu sonho é trabalhar com pessoas com quem haja harmonia profissional e humana. Partilhar energia positiva através sua música para que ela seja mensageira de luz, alegria e paz.



Pedro Vasconcelos

Nasceu em 1991, vive no Luxemburgo e é originário do Porto. Diz não ter grandes experiências musicais, porém ter uma carreira musical é seu sonho para dar a ouvir a sua voz. Quer "atuar, gravar e acima de tudo viver a música".



Sandrine Gameiro

Nasceu em 1977 e vive na região parisiense. Já fez muitos concertos em Paris, em salas como o Réservoir ou o L'Entrepôt. Imagina a sua carreira ao redor do mundo para dar todo o amor que tem dentro dela e partilhar as suas músicas com todas as pessoas.



Tiago Tavares

Nasceu em 1985, é originário de Santarém e vive no Luxemburgo. Gosta de cantar em karaokes e sente a música como sendo parte importante da sua vida. Tem influências pop rock e sonha formar uma banda para atuar com ela em palcos e dar a conhecer a sua música.

→ Concerts à Paris et à Nantes

António Zambujo sort un nouvel album en France

Le nouvel album de António Zambujo, «Rua da Emenda» est sorti en France le 13 janvier (World Village/Harmonia Mundi) et le chanteur portugais est programmé le 23 janvier à la Cigale à Paris et du 24 janvier au 1^{er} février à la Folle Journée de Nantes.

António Zambujo est né à Beja, dans la région de l'Alentejo qui se trouve dans le sud du Portugal, où il grandit en écoutant les chants d'hommes traditionnels, le fameux «Cante Alentejano». A huit ans, il étudie la clarinette puis il tombe définitivement amoureux du fado en découvrant Amália Rodrigues, Alfredo Marceneiro, Maria Teresa de Noronha et João Ferreira Rosa. A seize ans, il gagne un concours régional de fado. Sa carrière professionnelle commence lorsque le producteur renommé Mário Pacheco l'invite à chanter dans un club de Lisboa. Un peu plus tard, on

le voit dans un spectacle musical jouer le rôle du premier mari d'Amália Rodrigues. Il racontera que c'est là qu'il ressentit pour la première fois ce plaisir unique d'être sur scène...

Ses deux premiers disques commencent à faire parler de lui dans les cercles d'initiés, mais c'est en 2007 que l'album «Outro Sentido» le fait accéder au statut d'artiste au potentiel international. Cet album obtient en 2008 le prix d'un des meilleurs albums de l'année décerné par «Songlines», le magazine anglais prescripteur des musiques du monde. La bossa historique du Brésil et un certain jazz cool ont toujours compté parmi les influences de Zambujo, au même titre que le fado, un style séculaire qu'il renouvelle aujourd'hui avec talent et intelligence. Beaucoup de critiques le décrivent



Gonçalo F Santos

comme un chanteur charismatique, dont la renommée ne cesse de s'étendre à l'image des lieux où il

s'est déjà produit, de Londres à New York, de Paris à Moscou. Son précédent album, «Quinto» est resté 50

semaines dans le Top10 au Portugal pour passer #1 en sept 2013, et Disque de Platine.

En écoutant «Rua da Emenda», on pense comme souvent avec lui à quelques grands chanteurs brésiliens comme João Gilberto, Caetano Veloso et Chico Buarque, et aussi à Chet Baker et son jazz cool. Ses quinze chansons sont autant de vignettes attachantes, comme des moments volés au quotidien et qui semblent cueillis dans les ruelles de Lisboa et sur les bords du Tejo.

En prime, pour son public français qui ne cesse de grandir, António Zambujo a repris «La chanson de Prévert» de Serge Gainsbourg. Avec son néo-fado qui n'appartient qu'à lui, António Zambujo sait décidément faire naître de grands frissons, sous-tendus par une intense lumière intérieure et une douce sensualité.

Dominique
StoenescoUm livro por semana
Un livre par semaine**"Poetas d'Orfeu"**
Florilégio de
poesiaS i -
tuada
e m
Bruxe-
las, a
Livr-
ria
Portu-
guesa
Orfeu,
q u e
t a m -

bém edita livros, é um dos espaços de encontro e de criação dedicado ao mundo de expressão portuguesa mais importantes e mais dinâmicos da Europa. Através de concertos, exposições, apresentações de livros e conferências, a Orfeu ganhou um lugar de interesse nas Comunidades de língua portuguesa.

Em 2011, para comemorar os 25 anos de existência da Livraria Orfeu, Joaquim Pinto da Silva, Diretor, em colaboração com o poeta Fernando Camilo Ferreira, publicou este florilégio de poesia, "Poetas d'Orfeu", para ilustrar o que a livraria tem feito ao longo dos anos. Na nota do editor, Joaquim Pinto da Silva resume: "É um elenco, seletivo, da maioria dos poetas passantes e editados, e de alguns lidos na e pela Orfeu; um rol rico e variado, testemunha de repulsa de fronteiras, mas também, obviamente, de privilégio à língua do ocidente ibérico".

Na origem desta publicação também está a constatação que, na literatura portuguesa, a poesia tem um lugar de destaque em relação à prosa. Os quase 50 poetas selecionados neste volume são poetas editados ou lidos na Orfeu. Alguns poemas foram escritos em português, outros em francês, e outros ainda vêm nas duas línguas.

Por entre os autores, citamos alguns nomes: Alice Machado ("Éros Atlântico", "Les heures bleues"), António Rebordão Navarro ("As casas", "Profissão de fé"), Eugénio de Andrade ("A ilha"/"L'île", "Aux portes du soleil"), José Augusto Seabra ("Desfibrar a matéria espessa e rarefeita da luz", "Serena é a hora em que soa o timbre equânime") ou Fernando Camilo Ferreira, do qual transcrevemos estes versos: "Dizem do deserto que se estende / em ondas brancas / como mar de areia / mas não / não é o deserto que se estende / estendem-se no deserto os nossos olhos / livres enfim em silêncio e paz / e o deserto somos nós". Retomando a metáfora do prefácio deste "Poetas d'Orfeu", concluiríamos também que "Orfeu é um dos mais belos poemas de amor escritos em português em Bruxelas".

➔ Noite mágica em Paris

Pedro Abrunhosa cantou no Olympia

Por Mónica Fins

Foi numa noite mágica que Pedro Abrunhosa apresentou na última sexta-feira, dia 16 de janeiro, na mítica sala Olympia, o seu último álbum "Contramão" com os "Comité Caviar".

Ainda mesmo antes das apresentações, o cantor nortenho, fez referência às trágicas ocorrências que Paris foi vítima há duas semanas atrás, e todo o movimento "Eu sou Charlie", e a sua total solidariedade.

Pedro Abrunhosa incendiou literalmente o público presente, desde o início do espetáculo, criando uma comunhão com este e fazendo subir ao palco uma grande quantidade de fãs, sobretudo as "abrunhetas", como o músico gracejou, a uma referência a Claude François e às suas "claudettes".

Pedro Abrunhosa iniciou uma digressão para apresentar o novo álbum no seio da Comunidade portuguesa no estrangeiro, e foi um momento único quando este cantou o single "Para os braços da minha mãe" - cantado na versão original com Camané. Houve bastante emoção, e algumas pessoas mais sensíveis deixaram brotar algumas lágrimas. Carlos da Costa comenta "esta canção vem mesmo da alma, do nosso íntimo, e como referiu o Pedro, os nossos pais emigraram na década de 60 e 70 para fugir ao regime ditatorial, hoje os emigrantes, mais que nunca estão a sair do país, porque este foi mal governado, e não



Pedro Abrunhosa no palco do Olympia

LusoJornal / Mário Cantarinha

soube guardar as pessoas. As pessoas tentam uma vida melhor no estrangeiro, mas esta vida nem sempre é a melhor, muitas vezes ela é bastante dura. Era importante que os altos di-

rigentes e governantes de Portugal não se esqueçam disso, e esta canção, com todo o seu amor, e carinho transmite esse sofrimento".

O homem do jazz alternou as músicas

deste novo álbum como "Toma conta de mim", "Hoje é o teu dia", "Já morremos mil vezes", com êxitos antigos como "Socorro", "Ilumina-me" ou "Tudo que o te dou".

Deborah Silva, fã de Pedro diz que "foi dos melhores concertos que vi, desde há muito tempo. Este cantor é fantástico, tenho todos os seus álbuns e Dvd's, para mim é um dos melhores cantores portugueses de sempre, um furacão nos palcos".

Entre muitos dos momentos altos do concerto, um foi quando o músico cantou "A.M.O.R", onde faz referência à atualidade francesa e a canção faz alusão às diferentes religiões, e que o importante não é o Deus que se ama, mas o amor entre as pessoas. O concerto teve uma primeira parte animada pelo cantor Paulo Praça, que integra também o projeto "Comité Caviar", e que já participou noutros projetos como Amália Hoje, Piazza ou Turbo Junkie. Iniciou o seu primeiro álbum a solo em 2007 com o "Disco de Cabeceira", sendo o seu primeiro single "Diz" (A verdade), em parceria de composição com Valter Hugo Mãe, poeta-romancista, ambos originários da mesma cidade.

Um concerto esplêndido, fora do normal, com bastantes alusões à vida política nacional e internacional, marcado pela irreverência com a qual Pedro Abrunhosa já nos habituou.

Foi pena que no final o cantor não quisesse comentar com os jornalistas esta mesma atualidade que ele tão bem faz em palco... Dommage!

Paulo Praça fez primeira parte de Abrunhosa

Por Mónica Fins

Paulo Praça atuou na última sexta-feira, dia 16 de janeiro, na mítica sala Olympia, na capital francesa.

O cantor que integra atualmente o grupo Comité Caviar com Pedro Abrunhosa, fez a primeira parte da digressão que Pedro Abrunhosa e os Comité Caviar estão a realizar. "Tive a felicidade do Pedro me ter convidado, não sou cabeça de cartaz, mas é uma sensação bastante reconfortante, atuar nesta sala, pisar o palco do Olympia, é um mito para qualquer músico, pude mesmo falar dos meus ídolos que também já pisaram este palco, é maravilhoso", afirma Paulo Praça ao LusoJornal.

Sobre a intervenção musical Paulo Praça afirma que "é uma experiência incrível atuar em Paris, e eu não posso esquecer que a minha primeira experiência em palco, aos 11 anos de idade, cantei duas músicas francesas, uma do Christophe e outra do Serge Gainsbourg. Nessa altura estava a estudar francês e por isso tenho muito afeto e ligação forte com esta língua. E hoje, este concerto, aqui, vou guardar para sempre na minha memória". "Foi uma grande surpresa de ver este cantor em palco, eu pessoalmente não conhecia, mas achei as suas canções com letras e melodias muito bonitas e atuais, e deu-me bastante vontade de conhecer mais e de descobrir, confessa Anaïs da Costa.



Paulo Praça no Olympia

LusoJornal / Mário Cantarinha

Com cara de menino, mas já com um longo historial musical, Paulo Praça fez parte dos Turbo Junkie, e relembra em 1997 quando no Festival de Paredes de Coura, partilhou o palco com Smoke City, Cool Hipnoise e Três Tristes Tigres acabando o concerto com os grupos todos em palco a celebrar, numa total comunhão. Depois veio Grace, e os Piazza "com o meu irmão Simão Praça e com o Quico Serrano", e que se distingue o sucesso do single On the radio, canção que foi posteriormente utilizada por uma empresa de telecomunicações e que a tornou bastante conhecida.

Em 2007 faz pela primeira vez um

disco a solo "Disco de cabeceira", produzido por Mário Barreiro e em parceria de composição com Valter Hugo Mãe, poeta-romancista, amigos de infância. "Uma necessidade que nasceu dentro de mim, de cantar em português e de fazer o meu próprio disco" confessa Paulo Praça.

Mais tarde, a convite de Nuno Gonçalves, dos The Gift, integrou o projeto Amália Hoje, com Sónia Tavares, vocalista dos The Gift e ainda Fernando Ribeiro, dos Moonspell. Uma homenagem à diva do Fado, Amália Rodrigues, mas à luz da sonoridade pop atual. Um sucesso inigualável, que faz a banda viajar por todo o mundo, para

cantar e lembrar a fadista mais universal de Portugal.

Neste momento trabalha no seu terceiro álbum a solo de originais, disco que ainda não tem nome, em fase de pré-produção com Eurico Amorim, e que sairá ainda em 2015. "Já gravei seis canções, penso ainda fazer mais algumas". Mas entretanto, o músico vilacondense não para e fez um novo disco com Pedro Abrunhosa e outro novo disco com os The Gift.

As canções são compostas por Paulo Praça e escritas, em parceria ou não, com escritores como Valter Hugo Mãe, José Luís Peixoto, José Coutinhas, ou ainda o seu irmão Simão Praça. "Gosto bastante de literatura, gosto de escrever, mas não gosto de cantar o que escrevo, prefiro ir ao encontro de outras pessoas, prefiro as parcerias, considero que os escritores têm este dom de embelezar aquilo que nós queremos dizer".

Paulo Praça cantou e encantou o público do Olympia, marcou pela sua irreverência em palco e finaliza "eu tenho uma premissa, sempre que faço um concerto, encaro-o como se fosse o último, quando dou, dou tudo, tal como me levanto todas as manhãs, e esse é para mim o melhor momento do dia, porque estamos aqui, e estamos vivos. No palco é exatamente igual, quando se faz aquilo que se gosta, é uma dávida, é excecional, e eu tenho muita sorte em fazer aquilo de que gosto".

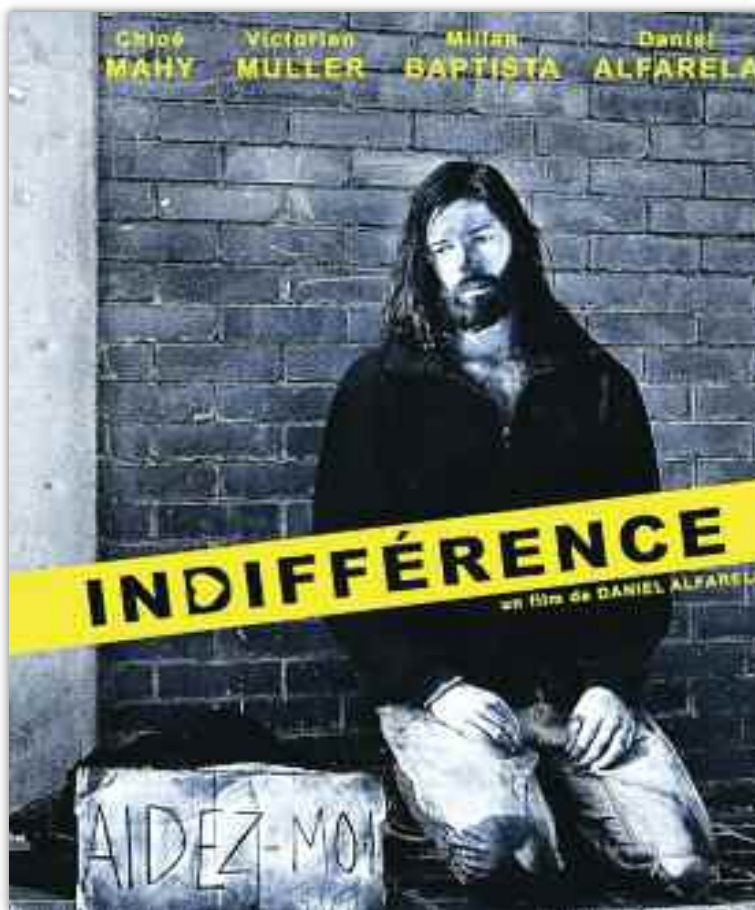
→ “Indifférence” participe actuellement à des Festivals

Daniel Alfarela a réalisé un film sur l'indifférence



Daniel Alfarela

DR



Par Cristina Branco

Le court-métrage «Indifférence» du lusodésendant Daniel Alfarela, abordant la question des sans-abri, participe actuellement à des festivals en France.

«Indifférence, nom féminin. Sens: Etat d'une personne qui n'exprime ni intérêt, ni amour, ni crainte, ni peur». Lorsqu'on évoque le mot «indifférence», dans le sens d'égoïsme et du chacun pour soi, on la met souvent sur le dos des autres, de la société, cette masse informe de laquelle on fait aussi partie, mais de laquelle on attend souvent tout, sans rien donner nous-mêmes.

Cloîtrés dans un monde où l'image règne au-dessus de tout et formatés par une éducation et une société où la «normalité» fait la loi et où sortir du lot veut impérativement dire briller, l'esprit brillant se confond souvent avec le brillant des paillettes.

Peu sont ceux qui vont au-delà de l'indignation devant l'injustice sociale et la banalisation de la misère, qui vont au-delà du choc provoqué par la vision d'un SDF couché par terre, au geste de le soulever. Aurait-il un costume cravate et tout le monde se serait affolé. Mais dans notre imaginaire: peut-on se trouver à vivre dans la rue en costume cravate?!

Pourtant les statistiques montrent «qu'en France, un SDF sur quatre travaille et que 40% des SDF qui ont un emploi, sont en CDI» selon l'INSEE/APUR 2014.

Pour aller au-delà du regard choqué et indigné, sans action, de la plupart d'entre nous, malgré que nous avons «intérêt, amour, crainte et peur», mais «ne pouvons rien faire», Daniel Alfarela a eu le courage de le faire. De faire ce qui lui travaillait l'esprit depuis toujours: dénoncer cette indifférence par le biais de l'art.

A Paris depuis 6 ans

Daniel Alfarela, photographe et vi-

déaste portugais, installé à Paris depuis 6 ans, fondateur de «Imaginarium Studio», spécialisé en photo, vidéo et formation, ainsi que de «Portrait ProActif» évolue dans un monde de l'image, et connaît la valeur de celle-ci dans la société et dans l'intégration de la «norme», ainsi que la meilleure façon de la mettre en valeur pour monter au-dessus de la norme et sortir du lot. Mais il a aussi compris que descendre de la norme, efface l'homme du regard des autres.

Touché depuis toujours par l'humanitaire, son altruisme le place durant 3 ans à la tête d'une association de jeunes proposant des événements culturels dans sa jeunesse, projet qu'il a du abandonner sans toutefois abandonner l'idée de venir en aide aux autres. En 2014, une expérience personnelle fût le déclic pour un projet qu'aujourd'hui lui tient à cœur: un jour assis dans le métro il entend une voix d'homme, la quarantaine. Il faisait la manche. Demandait de l'aide. La voix plus déchirée que ce qu'il avait l'habitude d'entendre, l'a interpellé. L'indifférence général envers cet être humain l'a choqué et en rentrant, il décide d'écrire, réaliser et interpréter un homme en détresse, et le résultat fût un court-métrage qu'il nomme «Indifférence» qui parle de la fragilité de la condition humaine, dédié aux sans domicile fixe.

Sorti en décembre dernier, son court-métrage est désormais retiré d'internet dans le but de participer à des Festivals mais reviendra éventuellement vers

une association humanitaire ou campagne de sensibilisation sur la condition humaine des SDF.

Un SDF ce n'est pas un sigle, un numéro, c'est avant tout un être humain, chacun avec un vécu et une histoire différente. Confondu souvent avec le «clochard» - nom commun donné au vagabond - l'SDF subit cette stigmatisation qui l'éloigne de plus en plus de la porte de retour à la vie de société et à l'intégration sociale.

Comédien lui-même

Daniel Alfarela, se mettant lui-même dans la peau d'un sans-abri le temps du tournage de son court-métrage, son action ne fût pas sans conséquences pour sa vie personnelle et professionnelle. Le choc de deux mondes opposés: celui du glamour, de la photo et de la mode, de la valorisation de l'image où il travaille, et la rue dans laquelle la plupart d'entre nous pense qu'il est impossible de tomber, fût brutal pour quelques-uns de ceux qui l'entourent. «Pourquoi tu fais ça?» Daniel Alfarela, est né au Portugal, enfant unique et solitaire. Issu d'un milieu modeste, cela ne l'a pas empêché d'être depuis toujours attiré par l'art et d'avoir la curiosité de dépasser la ligne que la société dicte à chaque classe. Muni de son appareil photo depuis l'âge de sept ans, il prend le temps d'observer le monde. Après un passage par l'artistique - théâtre, musique - il a pris une formation et un métier «plus sérieux», poussé par l'envie de ses parents de le voir pren-

dre un «vrai métier», économiquement plus rassurant que les métiers artistiques, ses aspirations et inspirations artistiques ne l'ont toutefois jamais quitté. Graphiste et web designer au Portugal et après Directeur commercial d'une société de services à la personne, en France, il profitait de sa formation pour promouvoir la société dans les campagnes de pub.

Il finit par créer sa propre société en 2012: «Imaginarium Studio».

Un regard vif sur la société et un talent hors norme, joignant l'engagement social au goût de l'art, son prochain projet porte le regard sur la liberté d'expression ou plutôt l'intolérance et l'irrespect dans l'expression par autrui d'une opinion contraire.

Daniel Alfarela vit «des deux côtés du miroir», éventuellement résultat d'une dualité existentielle entre deux milieux sociaux opposés qui se côtoient sans trop se mélanger: émigrant qui sent le poids des différences malgré l'utopie de la parfaite intégration des Portugais dans la société française, humain qui se voit face aux grandes contradictions humaines et sociales.

Il a osé poser le doigt sur la plaie de l'indifférence. «Oserez-vous faire face à une minute et demi de son tournage où ce personnage poignant qui a eu une enfance, une mère, un foyer et qui aurait pu être vous, moi, nos enfants, demande de l'aide devant l'indifférence des regards, dont la voix s'efface parmi le bourdonnement des voix, des passants jusqu'à s'éteindre? Jusqu'où iriez-vous pour aller au-delà de l'indignation envers l'indifférence de la société et faire face à votre propre indifférence ou inaction? Si vous ne pouvez rien faire: cassez le cliché et osez changer le regard». C'est essentiellement ça le message passé sur le court-métrage de Daniel Alfarela qui sera brièvement disponible.

danielalfarela.com

em
síntese

Imprensa
francesa aponta
Gonçalo M.
Tavares como
“genial”



Lusa / Naranja

No final do ano passado, “as traduções da obra de Gonçalo M. Tavares têm aparecido em destaque na escolha dos melhores livros do ano na imprensa de língua inglesa e em países como França, Espanha, Argentina, Holanda, Brasil e Turquia” pode ler-se num comunicado da editora Caminho, em Portugal.

Em França, onde recentemente foram editados em simultâneo os romances “Um Homem: Klaus Klump”, “A Máquina de Joseph Walser” e “O Senhor Swedenborg”, a revista Magazine Littéraire classificou Gonçalo M. Tavares como “genial”.

“O escritor português afirma-se como uma figura maior - combina um rigor formal com uma loucura suave. Gonçalo M. Tavares é um Kafka tanto matemático como sensual, que inventa as suas próprias arquiteturas para poder explorar um mundo em crise, e que olha sempre através de um cruzamento entre o grotesco e o terrível. É brilhante”, lê-se no artigo do Magazine Littéraire.

Também segundo os jornais Le Monde e Philosophie Magazine, “Gonçalo M. Tavares já é um clássico quando só tem 44 anos”.

“Gonçalo M. Tavares é extremamente inventivo, seu espírito fora do normal, criativo, ousado, divertido, ambicioso, lógico e louco”, escreveu o Le Monde. Entre os melhores livros do ano, a revista de língua inglesa Gorse cita por duas vezes Gonçalo M. Tavares. Em Espanha, o livro “Un Viaje a la Índia”, editado na Seix Barral, foi considerado o melhor livro do ano por Marta Rébon, do El País, e foi eleito um dos melhores do ano, pelo suplemento literário do jornal ABC.

“Uma Viagem à Índia” recebeu, entre outros o Grande Prémio de Romance e Novela APE 2011, o Prémio Portugal Telecom de Literatura, o Prémio Fernando Namora e o Prémio de Narrativa da Sociedade Portuguesa de Autores.

Les sans-abri en France

«141.500 personnes étaient sans domicile en France métropolitaine début 2012, soit une progression de près de 50% depuis 2001. A Paris la progression est de 84% par rapport à 2001, selon l'INSEE.

Deux sans-abri sur trois ne présentent aucune addiction à l'alcool, à une drogue ou à un médicament détourné de son usage.

E, 2014, 10 millions de personnes sont touchées, de près ou de loin, par la crise du logement, selon la Fondation Abbé Pierre.

em
sínteseO apelo
desesperado de
Linda de Suza

A cantora Linda de Suza volta a dar que falar na imprensa francesa porque lançou na semana passada um SOS através das ondas da rádio RTL, durante o programa da manhã, para o qual foi convidada. “Estou a atravessar uma situação económica de tal maneira precária que nem dinheiro tenho para pagar a minha alimentação e a do meu cão” disse Linda de Suza alegando ter sido vítima de “empresários desonestos” que teriam arrecadado grande parte das somas que ganhou com os mais de vinte milhões de álbuns vendidos, “e que me levaram à ruína”.

Linda de Suza diz que o Estado francês deixou de pagar a reforma. “Era uma reforma pequenina, mas deixaram de me pagar. Agora só tenho uma pequena casinha, o meu carro usado e o meu cão”. Mas a cantora que fez sucesso nos anos 80 puxou mais longe a denúncia: “Cheguei a França em 1970. Entre 70 e 78 fui empregada de limpeza num hotel e cotizei para a Segurança social. Só depois é que fui artista. Mas agora, a polícia diz que eu cheguei a França em 1979”.

Linda de Suza já por várias vezes veio a público dizer que há quem lhe queira mal “altos dirigentes de França e de Portugal”.

Não sabendo como dar a volta à situação, Linda de Suza veio pedir ajuda. “Se as instituições francesas não me ajudarem, ou então as associações, não sei como vou poder sobreviver”. Alegou ter “montes de faturas para pagar” e terminou: “Por favor, ajudem-me”.

A secção portuguesa da rádio “La clé des ondes”, em Bordeaux, “sensível a este apelo do coração e considerando tudo o que Linda de Suza fez em prol da nossa cultura, ela que levou longe, tão longe, o nome de Portugal”, vai solicitar todas as associações da região de Bordeaux no sentido de organizar “uma grande festa”, cuja receita reverta integralmente para a artista. “Estou convicto que ninguém pode ficar insensível a esta situação dramática” afirma Valdemar Félix, responsável dos programas portugueses da rádio.

Festival de cinema lusophone et francophone de Montpellier

Festafilm présente une sélection de films à Paris

Par Carlos Pereira

“Florbel”, o long-métrage de Vicente Alves do O, é um dos filmes que serão projetados em Paris, neste fim de semana, entre os dias 23 e 25 de janeiro, na Maison du Brésil da Cité internationale universitaire de Paris, no âmbito de uma programação parisiense do Festafilm, o Festival do cinema lusophone e francophone de Montpellier, dirigido por Ferdinand Fortes.

No sábado 23 de janeiro, serão apresentados, a partir das 18h00, os filmes premiados do Festafilm 2013: “Pintas Freckles” de Marcus Vinícius Vasconcelos (13 min, São Paulo, Brasil, Prémio do Melhor filme de animação), “Mais mudanças” de Barbara Maleville e Benoit Guillaume (10 min, Montreuil, Menção especial animação), “O loirinho com um carneiro branco” de Eloi Henriod (8 min, Paris, Prémio do público do Melhor filme de animação), “Menino do cinco” de Marcelo Matos de Oliveira (20 min, Salvador, Brasil, Menção especial do júri), “Estou viajando vocês” de Elodie Fiabane (19 min, Soisy-sous Montmorency, Prémio do Melhor cenário), “UHT” de Guillaume Senez (18 min, La Hulpe, Bélgica, Prémio Caravela Grand prix du



Florbel de Vicente Alves do O

DR

júri), “Argila” de Michaël Guerraz (18 min, Paris, Prémio da Melhor fotografia), “O fim do filme” de André Dib (15 min, São Paulo, Brasil, Prémio do Melhor montagem), “A voz de Kate Moss” de Margaux Bonhomme (16 min, Paris, Prémio especial do júri) e “Bué Sabi” de Patricia Vidal Delgado (20 min, Portugal, Prémio Camões do Melhor curta-metragem lusophone). Às 21h00 serão entregues os Prémios aos realizadores premiados no Festafilm 2013. No sábado e no domingo será proje-

tada uma seleção de filmes da edição de dezembro 2014 do Festafilm. Alguns filmes serão apresentados em evidência, como por exemplo o documentário “Samba Lumière” de Pedro Adib (52 min, Brasil), projetado na noite de sábado. “A cultura da samba na cidade de Paris, desde o início do século XX, com a chegada dos ‘8 Batutas’ em França, até ao presente. Existe atualmente um movimento musical muito intenso em torno da samba na cidade, e a participação de

grupos de samba formados exclusivamente por músicos franceses, que aprendem a língua portuguesa para cantar as sambas na sua versão original. Ele conta também uma parte da história do músico brasileiro Wilson da Culca, o mais antigo sambista instalado em França”.

No sábado 24, às 18h00, será projetado o documentário “Les mauvais rêves de monsieur Antunes” de Maria Pinto (Portugal-França, 52 min) e às 20h45 “Florbel” de Vicente Alves do O, um filme sobre a poetisa Florbela Espanca. No domingo 25 serão projetados dois filmes documentários. Às 18h30 “Cidade de Deus 10 anos depois” de Cavi Borges e Luciano Vidigal; e às 20h00 “A sétima vida de Gualdino” de Filipe Araújo, sobre o baterista Gualdino Barros que foi vítima de um acidente vascular cerebral. Ele está inicialmente paralisado da metade do corpo, mas não desiste de lutar porque a sua obstinação não o impede de continuar. A sua missão ambiciosa é encontrar a mobilidade de maneira a poder tocar a bateria, de lançar uma última canção e de regressar a Paris, onde ele já trabalhou com Nina Simone. Em Paris, ele foi entrevistado por LusoJornal.

Obras de Simone de Beauvoir em português

A editora Quetzal anunciou a publicação, esta sexta-feira, de dois títulos da escritora francesa Simone de Beauvoir, “Mal-entendido em Moscovo” e o primeiro volume de “O segundo sexo”.

A editora portuguesa lembra que “Mal-entendido em Moscovo” foi inicialmente escrita para fazer parte da recolha “A Mulher Destruída”, acabando por ser excluída

do conjunto. No entanto, “pela pertinência e atualidade do tema, e pelo riquíssimo diálogo que mantém com toda a obra de Beauvoir, este texto merecia uma edição autónoma”.

A obra “evoca a crise vivida por um casal de meia-idade, ao longo de uma viagem à União Soviética”, em que “a decepção política se cruza com um aparente desen-

contro sentimental, ligando a história individual à história coletiva”.

“O Segundo Sexo”, editado mais de 60 anos depois da primeira edição da obra é o “célebre tratado sobre a condição da mulher” e a editora argumenta que as questões nele abordadas “continuam a ser pertinentes e a manter aceso um debate clássico”.

“O Segundo Sexo” revela os desequilíbrios de poder entre os sexos e a posição do ‘outro’, que as mulheres ocupam no mundo”, acrescenta a Quetzal.

Simone Lucie Ernestine Marie Bertrand de Beauvoir nasceu em Paris, em 1908, estudou Filosofia na Sorbonne, onde conheceu Jean-Paul Sartre, com quem viveu uma relação.

Fotógrafo português

Tito Mouraz no Festival Circulation(s) em Paris

Por Carina Branco, Lusa

Tito Mouraz, um dos vencedores do prémio internacional de fotografia Emergentes DST 2013, vai participar no festival “Circulation(s)”, de 24 de janeiro a 8 de março, no centro cultural Centquatre-Paris, na capital francesa.

O “Circulation(s) - Festival de la Jeune Photographie Européenne” vai juntar, ao todo, 46 fotógrafos europeus com o objetivo de “abrir portas a novos artistas emergentes e apresentar a fotografia de uma forma um pouco diferente das galerias e dos museus”, explicou à Lusa José Manuel Gonçalves, Diretor do Centquatre.

Para Tito Mouraz, a participação no festival “Circulation(s)” representa o “reconhecimento” do seu trabalho e um passo importante na “internacionalização dos autores portugueses”.

O fotógrafo português vai apresen-

tar imagens da série “Casa das Sete Senhoras”, iniciada em 2010, quando decidiu regressar à terra onde nasceu, na Beira Alta, e que só ficará concluída “quando estiver paginada num livro”, disse à Lusa o artista de 37 anos. “Lá perto, existe uma casa que toda a gente diz que está assombrada, onde viviam sete irmãs. Havia uma história que dizia que uma delas era bruxa. Então, elas ficaram solteiras porque ninguém queria casar com elas já que toda a gente tinha medo que lhe calhasse a bruxa. Elas moraram lá sempre e faleceram lá”, descreveu.

A série, a preto e branco, inspira-se nessa história para criar “algum mistério e magia”, acrescentou o fotógrafo que vive atualmente no Porto. “O que gosto neste projeto é este lado mais falso e este lado da mentira que a fotografia também nos proporciona. A minha ideia nunca foi fazer uma série docu-

mental acerca das pessoas e dos lugares. Acho que, quando se olha para esta série, cada um vai ter uma leitura completamente diferente. Se calhar, a minha é mais de afeto porque conheço algumas pessoas, conheço a terra”, continuou Tito Mouraz.

José Manuel Gonçalves, o Diretor do Centquatre que se associou há três anos ao festival “Circulation(s)”, descobriu há dois anos o trabalho de Tito Mouraz, destacando a forte componente de identidade patente no olhar do fotógrafo. “A identidade é muito forte. Ele vem do país onde o preto é uma cor. Ele acentua uma visão que não é só o preto e branco, tem uma maneira de retratar as pessoas com um sentido muito carinhoso e um certo sentimento de saudade”, descreveu José Manuel Gonçalves. Na sequência do evento, o Centquatre vai oferecer uma residência artística a um dos fotógrafos e vá-

rios festivais europeus parceiros vão integrar uma mostra do “Circulation(s)” na programação, como os Encontros da Imagem de Braga, o Belfast Foto Festival (Irlanda do Norte), a Biennale Internationale de la Photographie et des Arts Visuels de Liège (Bélgica), o Format Festival (Grã-Bretanha), a Fotografia Europeia de Reggio Emilia (Itália) e o Łódź Fotofestival (Polónia). A presença de Tito Mouraz no festival “Circulation(s)” tem o apoio do Instituto Camões e da Embaixada de Portugal em Paris.

A série “Casa das Sete Senhoras” pode ser vista, paralelamente, na galeria Módulo - Centro Difusor de Arte, em Lisboa, até 21 de fevereiro.

Tito Mouraz expôs nos Encontros da Imagem de Braga (2010, 2013 e 2014), no Museu da Imagem, em Braga (2013) e está presente na coleção do fotografia Novo Banco, ex-BES Art.

→ Par Graça dos Santos et Clara Rocha

Le théâtre de Miguel Torga présenté à Paris

«Le théâtre de Miguel Torga et ses réverbérations» est le sujet de la conférence-spectacle de Graça dos Santos et Clara Rocha, vendredi prochain, le 30 janvier, à 18h30, à la Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France.

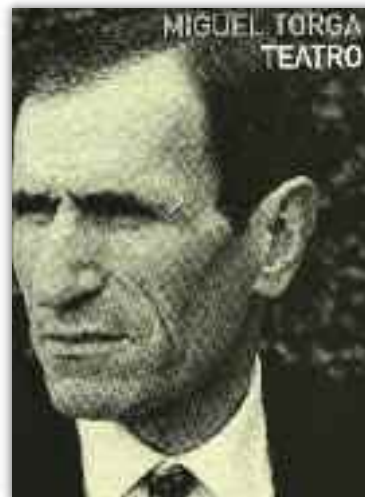
Miguel Torga (1907-1995) est un auteur hors normes: considéré comme un classique et érigé en référence tutélaire, il est devenu de son vivant un auteur reconnu par ses pairs, tout autant que par le peuple qui se retrouve en lui. L'importance de son œuvre est aussi mesurable au nombre d'études qui sont consacrées au poète, au diariste, à l'auteur de contes, au romancier, régulièrement célébré par des événements et des publications émanant de prestigieuses signatures. Par contre, les quatre pièces de théâtre qu'il a écrites (dont seulement trois sont disponibles) durant les années quarante du siècle dernier ne sont



Graça dos Santos
LusoJornal / Carlos Pereira

étudiées que de façon parcellaire, ou seulement citées et il est usité de considérer que c'est là «un genre mineur» dans l'œuvre torquienne. L'objectif de cette conférence spectacle est de s'arrêter sur le théâtre d'un au-

teur tout autant portugais qu'universel et de porter un nouvel éclairage sur une écriture dramatique que l'on découvre à soubassements; extrêmement profonde, elle se différencie du style théâtral de son époque d'écriture



tout en maintenant une étonnante contemporanéité.

Les 20 ans de son décès en 2015 sont encore l'occasion de rappeler la parole théâtrale d'un écrivain dont l'œuvre est traduite en de nombreuses

langues mais dont le théâtre n'est connu qu'en version portugaise.

Après une présentation de l'œuvre de Miguel Torga dans son ensemble par Clara Rocha, Graça dos Santos évoquera l'écriture dramatique torquienne qui sera ensuite mise en voix par les acteurs accompagnés par Gonçalo Cordeiro qui reprendra en particulier des pièces pour guitare classique de Fernando Lopes Graça. Les premières scènes de «Terra Firme», «Mar» et «O Paraíso» traduites en français par Félicité Chauve, seront jouées par Nuno Campos, Fernando Curopos, Rosa Ferreira, Mariana Marques, Isabel Vieira, Guilhem Rouillé et Augusto Velloso-Pampolha.

Le vendredi 30 janvier, 18h30
Fondation Calouste Gulbenkian
Délégation en France
39 bd de La Tour-Maubourg
75007 Paris

Porto: Museu Nacional da Imprensa inaugurou exposição "Charlie-Wolinski"

O Museu Nacional da Imprensa, no Porto, acolhe, desde sábado passado, a exposição "Charlie-Wolinski", em homenagem a Georges Wolinski, júri do PortoCartoon desde 2004.

Wolinski, uma das 12 vítimas mortais do atentado cometido em Paris contra a redação do Charlie Hebdo, "soube pôr o seu lápis muito aguçado quer sobre os preconceitos, quer sobre os poderes", disse o Diretor do Museu Nacional da Imprensa, Luís Humberto Marcos.

Na altura, a instituição declarou luto por uma semana em memória de Wolinski, que classificou como uma "figura ímpar do desenho de humor" e um "arauto da liberdade plena" que "entregou toda a sua vida ao jornalismo humorístico".

Georges Wolinski nasceu em Tunes, na ainda Tunísia francesa, em 1934, filho de pais judeus, que se fixaram em Paris, no final da II Guerra Mundial. Estudou arquitetura na capital francesa, curso que abandonou para se dedicar à caricatura, na década de 1960. Du-



Wolinski no Museu Nacional da Imprensa, no Porto
Porto

rante a revolta de Maio de 1968, fez parte da equipa fundadora da revista satírica L'Enragé.

Na década de 1970, em colaboração com outro autor de banda desenhada, Georges Pichard, deu início à série Paulette, de cariz erótico, que se estreou no Charlie Mensuel e se traduziu em cerca de uma dezena de álbuns publicados nas décadas de 1970 e 1980.

Nos últimos 40 anos, colaborou com publicações como o Libération, as revistas Le Nouvel Observateur e Paris-Match, L'Écho des Savanes e Charlie Hebdo.

A "Lambiek-Comicipedia", publicação disponível na internet dedicada ao universo da Banda Desenhada, lembra ainda "tiras" regulares criadas por Wolinski para diversas publicações como "Je ne veux pas mourir idiot" e "Pas que la politique dans la vie".

Georges Wolinski recebeu em junho de 2014, no Museu Nacional da Imprensa, o título de 1º Cidadão Honorário do Porto-Capital do Cartoon. Em 2005, Wolinski

participou no lançamento do Museu Virtual do Cartoon. Em 2008, o famoso cartoonista francês participou na proclamação internacional do Porto como Capital do Cartoon feita em dez línguas diferentes, junto de uma peça escultórica de Siza Vieira. Desde então, todos os anos têm sido criadas esculturas com os trabalhos premiados em cada edição, obras que vão sendo espalhadas pela cidade.

A par desta iniciativa, o Museu Nacional da Imprensa está a promover uma campanha escolar denominada "Humor Sim, Ódio Não" para que se debatam, nas escolas de todos os níveis de ensino, os temas da liberdade e da tolerância.

Em curso está ainda criação de galeria virtual "Je suis Charlie", resultado do convite dirigido pelo Museu Nacional da Imprensa aos cartoonistas de todo o mundo, no sentido de participarem numa homenagem universal ao Charlie Hebdo e aos seus "heróis do humor".

Edition sur le Portugal du magazine Connaissances des Arts

Par Clara Teixeira

Le magazine Connaissances des Arts se met aux couleurs du Portugal au mois de février. Reportages, enquêtes et portraits dressent un panorama conséquent de la production artistique portugaise dans un dossier de plus de 50 pages avec notamment un grand article consacré au Portugal, des artistes du XVIème siècle à nos jours.

Les journalistes sont également allés à la rencontre d'artistes incontournables de la scène artistique portugaise comme la



photographe Helena Almeida ou encore l'artiste à l'univers tourmenté, Paula Rego.

Ce numéro spécial propose une enquête complète sur l'école de Porto qui réunit des architectes - tels que Fernando Távora et Álvaro de Siza - sensibles au contexte socio-économique, mais également sur le design portugais à l'occasion de l'Année du Design au Portugal.

La riche collection de la fondation Gulbenkian - mobilier et objets d'arts XVIIIème, tableaux impressionnistes et modernes - et la collection d'art brut Treger-Saint-Sylvestre, ont également

une place de choix dans ce mensuel. Les styles manuélin et néo-manuélin ne sont pas en reste puisqu'un reportage comportant des photographies inédites y est consacré. De Sintra à Bressaco, un superbe voyage en hommage aux Grandes Découvertes.

Connaissance des Arts publie 11 numéros du mensuel, une quarantaine de hors-série et des livres d'art. La marque est également présente sur le web avec connaissancesdesarts.com, le site de référence de toute l'actualité artistique nationale et internationale avec ses

articles de fond, portfolios, podcasts et vidéos. Une version numérique, enrichie de photos et vidéos, est désormais accessible grâce à l'application 'Connaissance des Arts', téléchargeable sur Appstore. La diversité des publications donne aux lecteurs du magazine, tous les repères indispensables pour mieux comprendre l'art de toutes les époques, de l'archéologie à la création contemporaine, de l'art des jardins à la photographie et du design à l'architecture.

En vente dès le 22 janvier.
connaissancesdesarts.com

lusojournal.com

em síntese

Quim Barreiros a chanté à Gentilly

Par Fernando Carvalho



Il fallait patienter un peu, le dimanche 17 janvier après-midi, avant d'écouter et de danser au son de la musique populaire et amusante de Quim Barreiros, au restaurant Marinha Bar, à Gentilly.

Nelson Mota et sa jeune équipe très sympathique ont organisé un spectacle gratuit: la Fête du Chapeau, faisant ainsi un clin d'œil à l'artiste portugais. Toute personne arrivant vêtue d'un chapeau se voyait ouvrir une boisson!

Nelson Mota avait tout préparé, une équipe accueillante et un DJ qui fait patienter les quelques 125 personnes qui, malgré un beau soleil de dimanche, se sont présentés au 38 rue d'Arcueil.

C'est dans une ambiance chaleureuse qu'est apparu, peu après 17h00, Quim Barreiros, sous les applaudissements d'une foule de tout âge, de 2 à 85 ans, avec sa fameuse moustache et son célèbre chapeau. Les personnes présentes chantent et dansent, Quim Barreiros et son orchestre ont pendant plus d'une heure fait le spectacle.

A 18h00 le spectacle se termine pour Quim Barreiros et sa bande. Ils laissent la place au DJ. Mais avant de quitter la scène, l'artiste régale encore une fois le public en prenant la pose avec ses fans.

La banque Caixa Geral de Depósitos, partenaire officielle du concert, était présente au côté de l'équipe du Marinha Bar et de Nelson Mota.

Marinha Bar
38 rue d'Arcueil
94250 Gentilly

Plantação de árvores em Porto de Mós

O Centro Cultural da Barrenta e a Associação de Geminação e Intercâmbio Autárquico de Carvoeira, Porto de Mós, vão promover uma plantação de árvores que foram oferecidas por Saint Caprais-de-Bordeaux, em França.

A iniciativa conta com o apoio da freguesia de Carvoeira, do Grupo de Intervenção de Proteção e Socorro (GIPS) da GNR.

Funcionária consular aposentada

Morreu Odília Figueiredo Presidente da Casa de Portugal em Plaisir

Por Carlos Pereira

Faleceu na quinta-feira da semana passada Odília Figueiredo, Presidente da Casa de Portugal em Plaisir, uma das associações mais conhecidas da região parisiense, sobretudo por ter sido a primeira a construir a sua própria sede social no início dos anos 90. Odília Figueiredo era natural de Casfreires, na freguesia de Ferreira de Aves, no concelho do Sátão, Viseu, e era funcionária consular aposentada. Começou a trabalhar no Consulado Geral de Portugal em Nogent-sur-Marne tendo sido transferida para Versailles, quando foi aberto o Consulado Geral de Portugal naquela cidade, em 1972.

"Era uma boa colega" confirmou ao LusoJornal Délia Guerreiro, funcionária do Consulado de Portugal em Versailles antes de ser transferida para Paris. Odília Figueiredo não chegou a ser transferida para o Consulado de Portugal em Paris. Quando encerraram as instalações consulares em Versailles ela já estava de baixa médica, tendo-se depois aposentado.

Faleceu em casa, vítima de indisposição repentina causando choque na equipa de direção da Casa de Portugal. Enquanto esteve em câmara ardente, ainda em França, muitos foram aqueles que se recolheram perante o corpo, nomeadamente o Maire de Plaisir, Joséphine Kollmannsberger, e o Cônsul Geral de Portugal em Paris, Pedro Lourtie. Aliás no Consulado de



Odília Figueiredo faleceu na quinta-feira da semana passada

DR

Portugal em Paris trabalha a filha, o cunhado e sobrinhos de Odília Figueiredo.

Odília Figueiredo esteve desde o início relacionada com a Casa de Portugal em Plaisir. Foi uma das fundadoras da instituição. A associação obteve um terreno municipal para construir uma sede, tendo depois lançado um vasto programa de solidariedade. Muito do material que foi utilizado na construção foi oferecido por empresas de Portugueses e muitas horas de trabalho foram oferecidas pelos voluntários da associação. Pela primeira vez, foi organizado, com o apoio da rádio Alfa, um "Radiothon" de recolha de meios

para a realização da obra. Mesmo assim, a associação teve de recorrer a um crédito bancário que acabou por pagar completamente. "Já não devemos nada a ninguém. Pagámos completamente o nosso crédito" disse Odília Figueiredo ao LusoJornal já há vários anos.

Odília Figueiredo assumiu a Presidência da associação e era acarinhada pelos associados. A coletividade desenvolveu mais atividades nas suas próprias instalações e assinou uma convenção com a Mairie, que utiliza o espaço para aí realizar atividades. Aliás, a obra só foi possível graças a uma garantia bancária da

própria municipalidade, para desbloqueamento do crédito.

Hoje a associação tem uma situação financeira invejável e ainda recentemente investiu na renovação de uma parte do mobiliário, nomeadamente nas cozinhas.

O rancho folclórico da associação, "Alegria do Minho", conseguiu ser filiado na Federação de folclore português, o que comprova a qualidade e o rigor do mesmo e Odília Figueiredo conseguiu dinamizar ações para as crianças, nomeadamente com o grupo "Os Pirolitos", e para os mais idosos, nomeadamente através de um grupo a que chamou "Memória dos avós".

A associação organiza anualmente a Matança do Porco, o Magusto de S. Martinho, mas também tem aulas de português e cursos de cavaquinho.

A morte de Odília Figueiredo vai certamente ressentir-se na associação que terá agora que se reorganizar para eleger um novo Presidente. Os cantares das Janeiras que estavam previstos para o fim de semana passado acabaram por serem anulados e um grande grupo de dirigentes e membros da associação apanhou o avião e deslocou-se a Portugal, no domingo passado, para o funeral, regressando a França na segunda-feira.

Para além de ser uma fiel leitora do LusoJornal, Odília Figueiredo também promovia a sua leitura junto dos associados da Casa de Portugal em Plaisir.

Editeur de poètes portugais en France

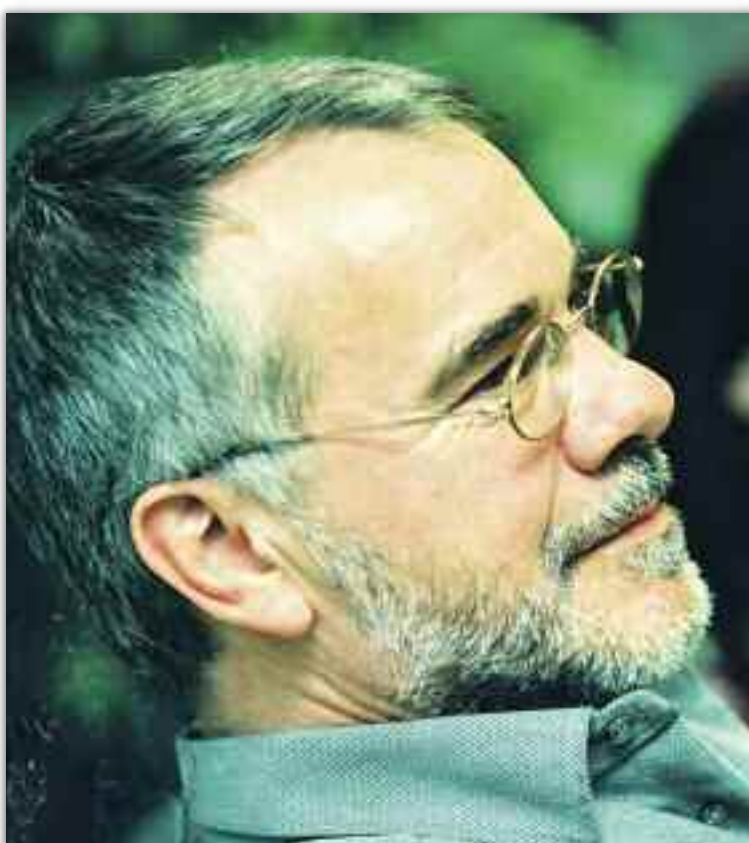
Claude Rouquet est mort la semaine dernière

Par Clara Teixeira

Le gérant et fondateur de la Maison d'édition l'Escampette, Claude Rouquet, est décédé le 13 janvier dernier à l'âge de 68 ans, emporté par un cancer qu'il combattait depuis des années.

L'éditeur français a publié des dizaines de poètes portugais, de Camões aux plus contemporains. Claude Rouquet avait créé les éditions l'Escampette à Bordeaux, en 1993. Avec son épouse, Sylviane Sambor, Directrice du Centre régional du livre, il s'était installé en 2003 à Chauvigny (86), en cité médiévale, où il avait aménagé sa société. En 20 ans, les Éditions l'Escampette ont publié quelque 300 ouvrages de littérature et de poésie (française, portugaise, et d'ailleurs...).

C'est en 1992 que Claude Rouquet, Directeur commercial dans l'import de chaussures, secteur où il s'active depuis vingt ans, est victime d'une restructuration. Quand il a été licencié, il a voulu réaliser son rêve secret: faire des livres. Un an plus tard, sans rien connaître de ce métier, il crée l'Escampette, à Bordeaux. Il a commencé par des poètes portugais rencontrés grâce à sa compagne, Sylviane Sambor, qui dirigeait le Car-



refour des Littératures. Contaminé par l'intérêt de son épouse envers le Portugal et par la littérature portugaise, Claude Rouquet,

qui a toujours été un gros lecteur et un passionné de poésie, a édité des poètes comme Jorge de Sena, Eugénio de Andrade, Vasco Graça Moura,

Al Berto et Nuno Júdice, qui l'ont bouleversé.

Passé le cap des cent livres, Claude Rouquet avait précisé à la presse que son plus beau succès était une anthologie de la poésie portugaise, qui s'est vendue à 3.000 exemplaires.

Claude Rouquet se battait depuis plusieurs mois contre la maladie. Pour les ouvrages de littérature, la maison d'édition ne publie que des écrivains contemporains d'expression française. Côté poésie, en revanche, la moitié des textes publiés sont signés de poètes étrangers: portugais surtout, mais aussi italiens, espagnols, marocains. Aujourd'hui encore, à Chauvigny, peu de gens connaissent Claude Rouquet et l'Escampette. C'est normal, l'éditeur assumait le fait de rester en retrait de la vie locale, il ne publiait que ce qu'il aimait. Le catalogue d'Escampette est le reflet fidèle de son goût littéraire et des passions.

L'éditeur chauvinois avait été décoré Chevalier des Arts et des Lettres en mai 2013 par le Ministère de la Culture.

Un hommage lui a été fait cette semaine à l'Échappée, l'espace culturel installé dans les locaux de la maison d'édition, au 5 rue des Ramps.

➔ A Saint Martin-de-Seignanx

Galette des Rois: bilan des activités de l'Association Portugal Passion Traditions

À l'occasion de son 2ème anniversaire et fidèle aux traditions du mois de janvier, l'Association Portugal Passion Traditions de Saint Martin-de-Seignanx a organisé le dimanche 11 janvier, une après-midi sous le signe du Portugal. «Tout d'abord pour se souhaiter une Bonne Année 2015» explique Carlos Agueda Rosa, Président de l'association, et pour partager la traditionnelle Galette des Rois «avec tous ceux qui ont eu la sympathie de venir nous rejoindre».

Une assemblée nombreuse et enthousiaste a partagé ce moment de convivialité. Différentes personnalités présentes ont été remerciées, comme par exemple Lionel Causse, Maire de Saint Martin-de-Seignanx, d'autres élus, Elsa da Fonseca Godfrin, Présidente de l'association France Portugal Europe d'Oloron Sainte Marie, M. Mirande, Président d'Erro Bat à Bayonne, M. Guérault, Président de Bailar Y Sonar de Labenne et M. Pointu, repré-



Le nouveau Maire de Saint Martin-de-Seignanx était présent

DR

sentant des Bergers du Seignanx, à Ondres.

Lors de son discours, le Président Carlos Agueda Rosa a tenu à dire que «comme tout le peuple portugais, nous, à l'Association Portugal Passion Traditions, déclarons que nous sommes également tous Charlie».

Une rétrospective des activités de l'année 2014 a été faite: ont été évoqués l'exposition, les repas, le Festival Luso Landes, la participation à la Semaine bleue, le Concours de crêpes, les animations en Maison de Retraite, la participation au Téléthon...

Pour 2015 il faudra d'ores et déjà re-

tenir des dates importantes: le dimanche 22 février avec un repas de Bacalhau, sous réservation; le dimanche 15 juin, le Festival folklorique Luso Landes, pour sa 3ème édition; et une grande nouveauté pour cette année: un voyage au Portugal à la découverte des vignobles du Haut Douro, autour d'Alijó. Les dates sont fixées du 13 au 17 mai, mais la réservation est impérative avant le 31 janvier car les places sont très limitées. Le programme «unique» a été concocté par le Président de l'association, enfant du pays, qui aura à cœur de faire connaître son village et les richesses de la région, naturelles et patrimoniales, ainsi que l'accueil et la convivialité des gens de la région.

L'ensemble des adhérents de l'association a remercié tous les participants «et particulièrement les nouveaux membres qui viennent agrandir le cercle des amoureux du Portugal» dit Carlos Agueda Rosa.

em síntese

Consultas gratuitas de apoio jurídico português

Com o objetivo de proporcionar às associações e à Comunidade portuguesa um apoio jurídico relacionado com questões de direito português, a Coordenação das Coletividades Portuguesas de França (CCPF), mediante um Protocolo de Cooperação estabelecido com o escritório de advogados portugueses em Paris "Alves & Albuquerque - Advogados", disponibiliza consultas jurídicas gratuitas às pessoas que nisso tenham interesse.

A próxima consulta vai ter lugar no próximo dia 31 de janeiro. As inscrições devem ser efetuadas na sede da CCPF, pelo telefone: 01.79.35.11.02 ou também por mail, contaccpf@gmail.com

Aniversário



Guillaume Campos

Em companhia de seus familiares e amigos, Guillaume Campos festejou as suas treze primaveras. Todos lhe desejam muitas felicidades e o concretizar dos seus sonhos.

A eles associa-se o LusoJornal. Parabéns e felicidades.

Associação de Fumel recebe máquina de café

Por Vítor Oliveira

A Association Franco-Portugaise Port Fumelois, na pessoa do seu Presidente Jorge Gomes, recebeu no passado dia 10 de janeiro uma máquina de café. A oferta destina-se a dotar a sede da associação com mais esta valência, uma vez que a partir de agora já poderão servir café português aos sócios e simpatizantes.

Jorge Gomes, natural de Possacos, Valpaços, Chefe de vendas numa superfície de venda de peças e acessórios para automóveis, agradeceu a oferta à associação, adiantando que "a partir de agora podemos servir café português. Até aqui servíamos café gratuitamente, mas instantâneo". Esta associação encontra-se aberta há mais de 30 anos, sendo o principal dia



Jorge Gomes recebe a máquina de café

DR

de atividade, o domingo. Recebem os sócios e organizam eventos para a Comunidade portuguesa.

Esta oferta foi proporcionada pelo Banco BPI, que possui em Fumel uma permanência. Fruto do "Protocolo de

Amizade" com a associação, foi possível fornecer à mesma mais um "conforto" para os seus sócios e demais Portugueses que frequentam a coletividade.

Esta associação organiza 4 a 5 eventos importantes por ano, entre festas de S. Martinho, de São Silvestre e de S. João, entre outras. Está aberta todos os sábados e domingos à tarde.

O Presidente da associação agradeceu ao Banco BPI o apoio, deixando ainda uma mensagem a todos os leitores do LusoJornal: "Sempre que passarem em Fumel, ao fim de semana, parem para visitar a nossa associação".

Association Franco-Portugaise Port Fumelois
37 Metairie-Basse
47500 Fumel

Convívio católico em Sainte Foy-lès-Lyon

Por Jorge Campos

No domingo, dia 18 de janeiro, a Comunidade católica portuguesa de Sainte Foy-lès-Lyon (69) organizou um convívio onde se festejou os Reis. Nesta Paróquia, a Comunidade portuguesa reúne-se uma vez por mês, nos terceiros domingos do mês, para a celebração da Eucaristia presidida pelo Padre José Luís responsável pela Comunidade portuguesa em Lyon. "Esta foi a primeira celebração do ano 2015, e então quisemos reunirmos neste convívio, o primeiro do ano, onde se pôde comer o nosso Bolo Rei tradicional e também desejarmos uns aos outros o Bom Ano Novo 2015" explicou ao LusoJornal Antónia Ferreira, responsável da Comunidade. "As mesas estavam recheadas de várias iguarias regionais que todos pre-



Muita gente para o Convívio católico

LusoJornal / Jorge Campos

param e que partilhámos". Também esteve presente o Padre francês Charles Arsene Randrianasolo, responsável da Paróquia, assim como

o responsável da Comunidade portuguesa, o Padre José Luís. Sainte Foy-lès-Lyon é uma localidade satélite do Grande Lyon, situada a

oeste, e onde a Comunidade portuguesa reside em grande número. Na maioria, os Portugueses ali radicados são oriundos da região das Beiras, e aqui se fixaram desde o começo dos anos 70, no início do fluxo migratório das Beiras para França. O mesmo cenário se repetiu há cerca de 5 anos onde, de novo, a chegada de famílias se fez sentir nesta região.

É também no seio da Comunidade portuguesa que os novos emigrantes encontraram ajuda e informação para se instalarem e para encontrarem trabalho.

Foi com um "sentimento cristão, de solidariedade, de acolhimento e de ajuda", que se fez sentir entre os membros da Comunidade católica, que muitos dos que agora chegaram tiveram sucesso na sua busca de melhor vida e de equilíbrio social.

• PUB



em
sínteseYohan Goutt
Gonçalves
s'entraîne à Vail

Par Clara Teixeira



Malgré qu'il habite en France, c'est aux Etats-Unis, à Vail plus exactement, que Yohan Goutt Gonçalves se prépare pour les prochaines courses du Championnat du Monde de Ski Alpin.

La majorité des épreuves se dérouleront du 2 au 15 février sur le domaine skiable de Beaver Creek dans le Colorado.

Athlète à temps plein l'an dernier, Yohan Gonçalves avait pour objectif les JO de Sochi. «Cette année je continue mes entraînements, mais je finis ma dernière année de Licence». Cependant il y a une grosse étape dans la vie d'un skieur, à ne pas rater: c'est le Championnat du monde à Vail. «C'est pourquoi j'y suis actuellement, pour m'entraîner», explique le jeune homme.

Le skieur originaire de Timor parle d'un début de saison difficile, sans neige et du coup sans conditions pour s'entraîner et «plusieurs courses ont été annulées. J'ai fait 4 courses FIS en Turquie, mais j'ai été déçu de ma prestation, je n'ai pas été représentatif de mon niveau», avoue-t-il au LusoJornal.

Yohan Goutt Gonçalves a intégré la Fédération de Ski de Timor Est en juin 2013, lors de sa création par lui et sa mère. «La Fédération est soutenue par 2 associations, l'une en France et l'autre en l'Australie. Le bilan est positif, nous sommes bien organisés et j'arrive à me qualifier pour les courses principales», dit-il au LusoJornal. Premier skieur au niveau national timorais, il est 2.254ème en Slalom et 43ème au niveau Olympique lors des Jeux de Sochi. «Cette année mes objectifs sont d'arriver à la 2ème manche lors du Championnat de Vail et d'améliorer davantage mon classement mondial».

Yohan Gonçalves sera à Timor au mois de mai afin d'avancer sur le projet d'un Centre pour les enfants locaux et pour récolter un maximum de fonds.



Todas as semanas,
estamos ao seu lado

lusojournal.com

➔ Éliminé de la Coupe d'Europe à Chamonix

Artur Hanse: un démarrage difficile de la saison

Par Clara Teixeira

Le jeune skieur lusodésendant Artur Hanse, vient de fêter son baptême en Coupe d'Europe à Chamonix en début d'année. Hélas l'athlète de la Fédération Portugaise de Sports d'Hiver a fini 63ème et du coup n'a pas été sélectionné parmi les 60 premiers et n'a pas pu concourir à la 2ème manche. «Quelques points ont manqué, mais c'est vrai que la saison a démarré difficilement faute de neige. Les conditions dans lesquelles on a skié étaient extrêmes, l'organisation a injecté de l'eau dans la neige, et on n'avait pas pu s'entraîner sur des conditions identiques», regrette Artur Hanse.

En effet les stations de ski françaises ont commencé la saison sur une mauvaise pente, une baisse significative de fréquentation et la neige s'est fait bel et bien attendre. La dégringolade s'explique par la conjonction d'un enneigement faible et de températures très douces. «Cela devient aussi difficile pour l'athlète que pour l'entraîneur. Il a fallu se déplacer très souvent pour pouvoir s'entraîner dans les meilleures conditions possibles et souvent les courses ont été annulées», explique-t-il au LusoJornal. Sachant qu'il n'a pas d'aide de la Fédération Portugaise, Artur Hanse se voit obligé de compter sur la générosité des sponsors. «Je dépense beaucoup



Artur Hanse sur les pistes

DR

mon argent personnel dans le ski. 60% de sponsoring et 40% vient de ma poche», précise-t-il.

Actuellement en 1ère année Senior, il fait un DUT Techniques e Commercialisation à Annecy et donne également des cours en tant que moniteur de ski. «Je dois avoir un entraîneur toute l'année et je dois aussi payer nos frais de déplacement et d'hôtel. Cela occasionne beaucoup de frais mais c'est aussi pour mon plaisir et ma passion pour le ski».

Artur Hanse a été approché en 2011 par la Fédération portugaise de ski

après que l'équipe de France et son Comité régional lui ont fermé la porte. «Je sortais d'une année sans résultats à cause d'une grosse blessure. Albano da Silva, mon parrain, m'a suggéré de courir pour mon second pays, le Portugal. En effet, mes arrières grands-parents étaient Portugais et ont émigré en France. J'ai alors changé de nationalité. Et depuis je vis ma passion pour le Portugal», dit-il fièrement. Bien qu'il soit conscient que le pays a beaucoup d'efforts à faire pour développer le ski, il avoue avec modestie être le meilleur skieur de la Fédération

portugaise. «Cela passe avant tout par des athlètes performants et cela repose sur nos épaules, obtenir des bons classements et que les Portugais découvrent le ski autrement, qu'ils se rendent compte des sensations que l'on peut avoir, puis côté communication, mettre en place des partenariats entre la station de la Serra da Estrela et les différentes structures afin d'attirer un maximum de nouveaux adeptes».

Originaire de Leiria, il se rend régulièrement au Portugal visiter sa famille et contacter la Fédération.

Ski: Andrea Bugnone se prépare pour le Championnat de France U16

Par Clara Teixeira

Le jeune skieur lusodésendant Andrea Bugnone, se prépare activement pour le Championnat de France U16 - Ecureuil d'Or qui aura lieu à Valloire, dans les Alpes du Nord, puis en Andorre, au mois de février.

Le jeune skieur a dû se remettre d'une blessure à la hanche l'automne dernier pour rattraper au mieux son niveau. Le manque de neige en France n'a pas contribué non plus aux entraînements des athlètes. «J'ai dû partir dernièrement en Italie, au lieu de Megève, afin de trouver des conditions optimales pour skier», précise-t-il.

Skieur polyvalent, ayant obtenu des résultats dans les 4 disciplines de ski (slalom, slalom géant, super-G et skieur-cross), il compte un grand nombre de médailles et un parcours de plus en plus intéressant.

En 2011, «j'ai couru dans ma première compétition internationale sous les couleurs du Portugal: le Championnat d'Europe à Val d'Isère, ayant terminé 25ème dans le Super-G et 4ème de mon année de naissance. En 2012 j'ai gagné aussi les premières médailles dans une compétition internationale de l'histoire du Portugal», déclare-t-il fièrement. Il gagne quelques médailles au «Trofeu Borrufa» en Andorre également.

Une année mouvementée, «car j'ai souffert d'une blessure au dos qui m'a gardé hors de la saison de compétition



Andrea Bugnone au meilleur de sa forme

DR

2013 et sans ski pendant 9 mois. J'ai repris le ski fin 2013 et je suis retourné à la compétition en janvier 2014. Cette dernière saison a été difficile car j'ai dû travailler principalement pour essayer de retourner au plus haut niveau», reconnaît-il. Ce fut aussi l'année où il est passé de la catégorie U14 à U16, se trouvant ainsi parmi les plus jeunes concurrents de sa catégorie. À la fin de la saison il a eu la satisfaction de se retrouver parmi les dix meilleurs skieurs européens en terminant 7ème (1er de l'année de naissance 1999) en Super-G, aux Championnats d'Europe. Depuis 2009 qu'un skieur de l'année de naissance la plus jeune des U16 ne

s'était placé parmi les 10 premiers de la catégorie.

«Bien que mon dévouement et ma passion pour le ski absorbent une grande partie de mon temps et de mon énergie, je souhaite aussi réussir à l'école. Une journée typique implique du ski le matin jusqu'au début de l'après-midi et 2 à 3 heures de révisions après le ski. Un tuteur m'apprend les cours d'école que le ski m'oblige à rater, ce qui me permet de maintenir un niveau académique élevé», explique-t-il au LusoJornal. Ambitieux, Andrea Bugnone souhaite être parmi les meilleurs skieurs du monde et de participer aux Jeux Olympiques avec un espoir de mé-

daille. «J'adore le sport en général. J'aimerais écrire l'histoire du Portugal comme l'avaient fait les Jamaïcains en bob à quatre, aux Jeux Olympiques de Calgary». Son envie de gagner vient de son esprit compétitif et de sa persévérance, ainsi que le soutient de sa famille.

De père italien et de mère portugaise, le jeune Andréa se dit fier de porter les couleurs du Portugal, pays auquel il est très attaché.

Membre de la Fédération de Ski Portugaise il est inscrit sur la liste olympique pour concourir pour le Portugal aux Jeux Olympiques d'hiver Junior de Lillehammer en 2016 et aux Jeux Olympiques d'Hiver en 2018.

Acreditamos em si como ninguém!

FRANÇA
AMIGOS DA VIDA
07 82 21 27 83

Abandonada pela própria mãe

O que fazer quando não existe família que o possa ajudar? A história de Margarita é tão fascinante quanto trágica e só uma reviravolta incontestável poderia resolver os seus problemas



“A minha mãe abandonou-me quando eu ainda era criança, por isso vivi na rua. Aos 14 anos de idade, comecei a trabalhar em espaços noturnos, onde comecei a envolver-me com o vício do álcool, com as drogas e a prostituição. Comecei a ganhar muito dinheiro, mas isso não preenchia o vazio que havia no meu coração, pois sabia o que os homens queriam de mim e o que eu queria era mesmo ter uma família. Por causa do tanto sofrimento, tentei o suicídio mais de 10 vezes e não consegui. Cheguei aos Estados Unidos com muitos sonhos, mas continuava no alcoolismo e na prostituição.”

“Por causa de tanto sofrimento, tentei o suicídio mais de 10 vezes e não consegui”

A única solução

Foi ainda com esse estilo de vida que conheci o meu marido, do qual fiquei grávida mas, quando tinha 5 meses de gravidez perdi a minha filha, o meu esposo foi preso e tudo o que tinha fui perdendo: os automóveis, o dinheiro e estava a ponto também de perder até o apartamento.

Ouvi falar da Igreja Universal e das orações de libertação que fazem às pessoas através de uma amiga e, assim, decidi participar.

Comecei a orar, a fazer propósitos de fé e, pouco a pouco, fui vendo uma mudança na minha vida. Hoje a minha existência está totalmente transformada, o meu marido saiu da prisão e somos uma família feliz, livre de todos os vícios.”

Margarita Hauptde

DE 60 PARA 0!

“Sofria de pesadelos horríveis, depressão, insónia, ansiedade, medo, sentia várias dores por todo o corpo, ou seja, era uma pessoa doente, que chegava a tomar mais de 60 comprimidos por dia, medicação que só me prejudicava ainda mais. Depois de passar pelo Santuário da Resposta já durmo bem, não sinto mais ansiedade e os 60 comprimidos foram reduzidos a 0, sinto-me bem e um homem feliz!” Armando Jorge/Aveiro



Agenda Semanal

iurd.pt



Centro de Ajuda

iurdVeu
IGreja Universal do Brasil



DOMINGO: 9:30h
Encontro das famílias
Dock Pullman - Porte 137

Segunda a Sexta - 18h30
254, Rue du Faubourg Saint Martin
75010 Paris

DOMINGO
07h - 55, Rue de Strausbourg
93200 Saint Denis

9:30- 50 Av. du Président Wilson
93210 La Plaine St Denis - Pte 137



Jejum de Jesus

Jejum de Jesus é uma iniciativa gratuita, organizada pela Igreja Universal do Brasil.

em
síntese**Ciclismo:
Tour'2015 com
22 equipas**

Por Marco Martins

As últimas cinco equipas foram escolhidas para participar na próxima Volta a França em bicicleta que vai decorrer de 4 a 26 de julho: três equipas francesas - Team Europcar, Bretagne-Séché Environnement (onde está o lusodescendente Armindo Fonseca) e Cofidis - uma equipa germânica - Bora-Argon 18 (que conta com o português José Mendes no plantel) - e pela primeira vez uma equipa africana, a sul-africana MTN-Qhubeka.

Estas equipas juntam-se às 17 que têm entrada garantida no Tour por fazerem parte da primeira divisão do ciclismo, o World Tour. De destacar a presença da italiana Lampre, que conta com três portugueses, o antigo Campeão do mundo, Rui Costa, o irmão dele, Mário Costa, e o Campeão de Portugal na corrida em linha e no contrarrelógio, Nelson Oliveira. Rui Costa já venceu três etapas na Volta a França, as duas últimas obtidas na prova de 2013 quando ainda corria com as cores da equipa espanhola Movistar. Em 2014, Rui Costa era o líder da Lampre mas acabou por desistir por causa de problemas de saúde. No entanto de notar que o Tour'2014 teve a presença de seis Portugueses: Sérgio Paulinho (Tinkoff-Saxo), Tiago Machado e José Mendes (Netapp-Endura), Armindo Fonseca (Bretagne-Séché Environnement) e, Rui Costa e Nelson Oliveira (Lampre-Merida). O Tour'2015 tem partida marcada da cidade holandesa de Utrecht no próximo dia 4 de julho.

**Edi Maia fez
melhor marca do
ano em Orléans**

O atleta português Edi Maia classificou-se no sábado passado em quarto lugar na segunda etapa do Circuito de Elite de Vara, realizada em Orléans, com 5,60 metros, a melhor marca nacional do ano. O atleta do Sporting tentou, a seguir, 5,70, mas em êxito. Esta marca igualaria o recorde nacional, que o próprio estabeleceu há um ano, nesta mesma competição. Na competição feminina, Cátia Pereira, atleta do JOMA, foi sexta, com 4,25 metros, a cinco centímetros da sua melhor marca de pista coberta, estabelecida já esta época.

→ **Football Féminin****D1: Le PSG ne lâche pas Lyon**

Par Marco Martins

La 16ème journée de Championnat en première division féminine n'a rien apporté de concret puisque Lyon et le Paris Saint Germain continuent à gagner et gagnent facilement! Même si les victoires ne sont pas aussi expressives, les Parisiennes ont le mérite de ne pas lâcher la course au titre. Le week-end dernier, le PSG a écrasé Issy sur le score de 5-0, on est toutefois loin du 9-0 infligé par Lyon à l'équipe du FF Issy. Mais comme le football ne se résume pas aux buts marqués mais au nombre de points, les Parisiennes sont aujourd'hui toujours à trois points de Lyon qui, après sa victoire 14-0 face à Albi, compte 64 points. On pourra, tout de même et sans prendre partie, applaudir la prouesse de Lyon qui a marqué 111 buts et seulement encaissé 5. Bien loin se trouve le PSG avec 59 buts marqués et 5 encaissés. Un mot sur les lusodescendantes: le FC Metz, d'Elodie Martins et Adeline Janela a vu son match face à Arras reporté et conserve sa 10ème place avec 24 points. Quant à Issy de Marie Pinto et de Marina d'Almeida, les turbulences sont passées avec 14 buts encaissés en deux matchs, par contre les Issyennes restent à la 11ème place avec 21 points.



Mélissa Gomes, internationale portugaise de la VGA St Maur
LusoJornal / Carlos Pereira

D2: VGA, VGA, VGA...

Les carottes paraissent cuites pour les adversaires de la VGA Saint Maur. Avec un parcours «à la lyonnaise», les Saint-mauriennes se sont encore imposées le week-end dernier lors de la 12ème journée de Ligue 2.

Face à Tremblay, la VGA n'a visiblement pas tremblé, avec une victoire sur le score de 2-0. Saint Maur, où joue l'internationale portugaise Mélissa Gomes et la lusodescendante Mélanie Hacad-De Castro, se retrouve donc à la première place, comme depuis le début de saison, avec 48 points dans le groupe A.

Dans le second groupe de cette deuxième division, qui en compte trois, Yzeure, de la gardienne portugaise Patrícia Morais, commande le classement avec 42 points, après sa victoire face à Rouen sur le score de 2-0.

Continuons notre tour des lusodescendantes: à la 6ème place on retrouve Le Mans, de Rute Botica et Layla Fernandes, qui a arraché un bon point à l'extérieur face à Angers, 2-2.

Pour finir, l'équipe de Mathilde Fernandes et Charlotte Fernandes, Val d'Orge, a subi sa 8ème défaite face à Blanquefort et occupe la dernière place de son groupe.

→ **Ligue 2****Thierry Froger escolhido para guiar
o Créteil/Lusitanos**

Por Marco Martins

O Créteil/Lusitanos tem, há sensivelmente duas semanas, um novo Treinador: Thierry Froger. Recordamos que o precedente Técnico da equipa do Créteil, Philippe Hinschberger, tinha saído do clube após a derrota 4-3 na Taça de França frente ao Lusitanos de Saint Maur. Quase dois meses após essa saída chega Thierry Froger, que sucede ao

Treinador interino Francis de Percin. Thierry Froger tem 51 anos, estava no comando técnico na temporada passada do Vannes, e tem uma vasta experiência na segunda divisão francesa visto que já treinou clubes como o Lille, o Châteauroux, o Gueugnon, o Stade de Reims, o Nîmes, o Le Mans, e igualmente a Seleção do Togo. O que é certo é que a adaptação está a ser algo complicada visto que nos dois primeiros jogos, o Créteil/Luista-

nos não foi além de dois empates a duas bolas. No primeiro jogo, os "Cristoliens" estiveram a vencer por 2-0 e acabaram por sofrer dois tentos nos últimos minutos frente ao Auxerre, uma situação que já aconteceu várias vezes esta temporada. No segundo encontro, o Créteil/Lusitanos esteve por duas vezes a perder frente ao Châteauroux mas acabou sempre por colar ao resultado e arrecadar assim um ponto. Duas situações distintas, mas dois re-

sultados idênticos que não permitem aos "Cristoliens" de fugirem um pouco mais da zona de despromoção. O Créteil/Lusitanos ocupa o décimo quinto lugar com 22 pontos, apenas dois de vantagem sobre o décimo oitavo, e primeiro abaixo da linha de água: o Tours.

Na 21ª jornada, os "Cristoliens" vão defrontar o Laval no estádio Dominique Duvauchelle, no dia 23 de janeiro.

→ **Futebol Africano / CAN****Cabo Verde empata na estreia com três
'franceses'**

Por Marco Martins

O Campeonato Africano das Nações (CAN) começou no passado sábado, dia 17 de janeiro, na Guiné Equatorial e vai decorrer até dia 8 de fevereiro. A única Seleção lusófona é a de Cabo Verde que integra o grupo B, juntamente com a Tunísia, a Zâmbia e a República Democrática do Congo. Na primeira jornada, disputada no domingo 18 de janeiro, a Zâmbia

empatou a uma bola frente à RDC, igual resultado no jogo entre Cabo Verde e a Tunísia. No jogo disputado na cidade de Ebibiyin, os Caboverdianos estiveram a perder, somente, a partir do minuto 70, com o golo tunisino a ser apontado por Ali Moncer. No entanto os Tubarões Azuis, com a presença no terreno de dois jogadores a atuarem em França que entraram no decorrer da segunda parte, os avançados Ryan Mendes (Lille) e Júlio Tavares (Dijon),

conseguiram empatar de grande penalidade por intermédio do avançado do Sporting Clube de Portugal, Héldon, aos 78 minutos. O empate não se desfez, apesar da entrada do terceiro jogador Caboverdiano a atuar em França, presente nos 23 convocados, o avançado Odaïr Fortes. De referir que o avançado Caboverdiano Héldon foi eleito o melhor jogador do encontro. Em declarações aos jornalistas, Rui

Águas, Treinador português dos Tubarões Azuis, afirmou que Cabo Verde fez "uma primeira parte bastante boa e que poderia ter marcado por várias vezes", acrescentando que a equipa "dominou o jogo, mas acabou por sofrer um golo quando baixou a pressão", e lamentando por fim que "não era aquilo que queria, mas foi o possível".

Na segunda jornada, Cabo Verde vai defrontar a República Democrática do Congo no dia 22 de janeiro.

→ Futebol Francês / Ligue 1

Cédric Barbosa, herói no Parque dos Príncipes



Cédric Barbosa depois de marcar o golo cumprimenta os treinadores
António Borge

Por Marco Martins

O Evian Thonon Gaillardard tinha certamente a tarefa mais complicada no passado fim de semana na 21ª jornada da primeira divisão francesa de futebol, ao defrontar o poderoso Paris Saint Germain, que tinha sofrido na semana anterior uma derrota por 4-2 frente ao Bastia. Pode dizer-se que os Parisienses vingaram-se visto que venceram por 4-2 e poucas hipóteses deixaram aos jogadores do Evian. Uma das particularidades deste jogo é que o primeiro golo do encontro, o

do Evian, foi apontado pelo lusodescendente Cédric Barbosa, com quem falámos no fim da partida.

LusoJornal: Como podemos analisar esta derrota?

Cédric Barbosa: Podemos dizer que estamos frustrados após um jogo como este, com a fisionomia que teve. Mas vamos ter é de nos projetar rapidamente para o futuro porque no próximo fim de semana vamos jogar contra o Toulouse e temos de nos servir deste encontro para alcançarmos um melhor resultado.

LusoJornal: No entanto complicaram a vida do PSG...

Cédric Barbosa: Podemos dizer isso, mas no fim dos 90 minutos o que conta é que não pontuámos e isso é o mais importante. Acho que havia espaço para fazer alguma coisa mas não conseguimos.

LusoJornal: Este esquema tem acontecido várias vezes, o Evian estar a vencer e não conseguir os três pontos no fim...

Cédric Barbosa: É o futebol simplesmente. Quando vemos o encontro frente ao Paris Saint Germain, sofre-

mos dois golos de bola parada. Temos de ser melhores nessas fases para alcançarmos outro tipo de resultados.

De referir que Cédric Barbosa, extremo de 38 anos, contabiliza nesta época quatro golos ao serviço do Evian. Na tabela classificativa, o Evian Thonon Gaillardard ocupa o décimo oitavo lugar com 20 pontos e está numa situação complicada, abaixo da linha de água que dá acesso à... Segunda divisão. Quanto ao Paris Saint Germain, está no terceiro lugar, agora com 41 pontos, a três do Marseille e a quatro do Lyon.

em síntese

Patrick Vieira enalteceu Cristiano Ronaldo

O antigo futebolista francês Patrick Vieira afirmou na semana passada que Cristiano Ronaldo "é um exemplo para os jovens jogadores" e classificou o vencedor da última Bola de Ouro como um "grande embaixador" da modalidade. "O Ronaldo é um dos melhores jogadores do Mundo, se não mesmo o melhor. Ninguém ficou surpreendido com a conquista da Bola de Ouro", começou por dizer o ex-médio, à margem do Football Talks, que decorreu no Centro de Congressos do Estoril.

O atual responsável pela equipa de reservas do Manchester City destacou o profissionalismo do extremo português. "O que mais admiro no Ronaldo é o seu profissionalismo. Em todos os clubes por onde passou, as pessoas realçam a forma como ele trabalha. É um exemplo para os jogadores mais jovens. Costumo dizer aos jovens que trabalham comigo para olharem para o Ronaldo, para a forma como trabalha e como evoluiu. Acho que é um grande embaixador do futebol", referiu Vieira.

Cristiano Ronaldo, que na época passada venceu, ao serviço do Real Madrid, a Liga dos Campeões, o Mundial de clubes, Supertaça Europeia e Taça do Rei, conquistou agora a sua terceira Bola de Ouro, depois das conseguidas em 2013 e 2008.

Leia online
www.lusojournal.com

Golo de Bernardo Silva dá vitória ao Mónaco

O Mónaco de Leonardo Jardim, venceu no fim de semana passado em casa o Nantes por 1-0, em encontro da 21ª jornada da Ligue 1, com um golo do português Bernardo Silva, emprestado pelo Benfica. Com João Moutinho e Bernardo Silva como titulares, a equipa monegasca

sentiu dificuldades em conseguir levar de vencido o Nantes, sendo que o único golo do encontro acabou por ser marcado já aos 73 minutos. Com este resultado, o AS Mónaco consolida na quinta posição da tabela, com 36 pontos, a dois do quarto classificado, o bicampeão Paris Saint

Germain, que jogou no domingo, enquanto o Nantes segue, à condição, no oitavo posto. Nos outros jogos, o último classificado Caen venceu em casa o Reims por 4-1, conseguindo três preciosos pontos para encurtar a distância para o Lens, penúltimo, enquanto o Lo-

rient, que atuou de início com os Portugueses Raphael Guerreiro e Pedrinho, venceu o Lille, do Português Marcos Lopes, por 1-0. Por fim, o Bastia empatou 1-1 em casa do Toulouse, ocupando agora a 15.ª posição da tabela, com os mesmos 22 pontos do Toulouse.

• PUB

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES

Nos temos sido escolhidos por famílias que têm morido em diversas gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Não compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui, nesta comunidade e nós continuaremos a ser - "a nossa família a tornar bonita de si".

Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispor em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Província, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

24 h / 24 h
Tel. : 01 46 36 39 31
Fax : 01 46 36 97 46
Port. : 06 07 78 72 78
www.alvesefg.com
alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagneux)
(Face Hôpital Tenon)

• PUB

« Plutôt que de maudire les ténèbres, allume une bougie »

† Père ANTOINE †

Mage religieux - Exorciste

PROTECTEUR CONTRE LES ENNEMIS ET LES ESPRITS MALFAISANTS

Chamo todos aqueles que estão a sofrer, lutam contra as dificuldades e não param de molhar os lábios nos desgostos da vida.

Père Antoine, le dernier espoir, l'ultime recours contre l'adversité

07 86 71 13 77 (9h/23h)
Se déplace en tous lieux (France - Etranger)
Courriel : mgrantoine@gmail.com

boa
notícia

O tempo é agora!

No próximo domingo, dia 25, continuamos a acompanhar os primeiros passos da missão de Jesus e escutamos o início do Seu anúncio de salvação: «Cumpru-se o tempo e está próximo o reino de Deus. Arrependei-vos e acreditai no Evangelho».

No grego antigo existem duas palavras que indicam a realidade do tempo: “chronos” e “kairós”. O primeiro termo refere-se ao tempo cronológico, sequencial, que podemos medir com os nossos relógios e dividir em anos, meses, semanas e dias. Ao contrário, “kairós” não descreve a natureza quantitativa do tempo, mas sim a sua dimensão qualitativa. É um tempo especial, o “tempo de Deus”. É este o termo utilizado no evangelho: «cumpru-se o “kairós”»; finalmente chegou o tempo do Senhor, um tempo que não deve ser medido, que não se consegue descrever em horas e minutos, mas que pode apenas ser abraçado e vivido. Quantas pessoas, por falta de tempo, adiam continuamente a própria conversão...! Escutam o convite de Jesus, mas deixam para amanhã a decisão de segui-l’O. Querem viver o Evangelho, mas não hoje. Dizem a si mesmas que «um dia hei de fazer isto», «um dia hei de viver a minha vida assim», mas os dias transformam-se em semanas, as semanas em meses e os anos passam sem que nada mude, sem que nenhum passo seja dado.

O Evangelho do próximo domingo diz-nos que o tempo é agora! As nossas agendas hão de estar sempre cheias de coisas urgentes. Os nossos calendários terão sempre mil e uma datas sublinhadas com o marcador vermelho. Mas não podemos continuar a adiar. Cristo convida-nos a segui-l’O hoje! Não percam tempo. Não se atrasem.

P. Carlos Caetano
padrecarloscaetano.blogspot.com

Sugestão de missa
em português:

Comunidade Católica Portuguesa
da Paroisse de
Notre-Dame-du-Travail
de Plaisance
34-36 rue Guillemot
75014 Paris

Missa em português ao domingo,
9h00

→ Division d'Honneur

Les Lusitanos de St Maur repartent de l'avant



La formation du Lusitanos de Saint Maur face au Racing

Lusitanos de St Maur / EM

Par Eric Mendes

Pour ses retrouvailles avec le Championnat, le Lusitanos de Saint Maur s'est imposé 4 buts à 2 face au Racing de Colombes, lors de la 13ème journée, du côté de Chéron. Une victoire importante pour le leader de DH.

Après avoir refermé la parenthèse de la Coupe de France, les Lusitanos ont repris avec envie et ambition leur marche en avant en DH. Pour son premier match de l'année 2015, Saint Maur accueillait le Racing Colombes 92 de Manuel Abreu, un ancien de la maison lusitanienne.

Pour faire la différence, Adérito Moreira pouvait compter sur le retour de suspension de son meilleur buteur, Jony Ramos. Pourtant, dès les pre-

mières minutes, le match tarde à se mettre en route. Les équipes se neutralisent assez facilement sur un terrain difficile et gras. Les premières frappes sont l'œuvre des Ciel et Blanc du Racing. Sans un grand Revelino Anastase, les joueurs de Colombes auraient facilement pris les devants. Mais à force de multiplier les occasions, la sentence ne se fait pas attendre. Bien lancé en profondeur, Alexis Honoré réalise un véritable numéro pour inscrire son 7ème but de la saison en Championnat et placer son équipe devant, à la demi-heure de jeu (0-1).

Mais la réaction des Lusitanos ne se fait pas attendre. Profitant de la déviation de son Capitaine du jour, Jony Ramos, Joël Saki s'arrache pour égaliser à la 36ème (1-1). Ce n'était pas

encore fini. Sur un coup-franc indirect dans la surface, Paulino Tavares ne se pose pas de questions et frappe en force pour permettre aux Lusitanos de rejoindre les vestiaires avec l'avantage à la mi-temps (2-1, 43ème).

Dès le retour des vestiaires, la formation plus conquérante et réalise le break à la 50ème grâce à Paulino Tavares qui en profite pour inscrire son 6ème but de la saison (3-1). Devenant au passage, le meilleur buteur du club.

Le reste de la rencontre rassurera les Lusitanos qui, malgré la réduction de l'écart du Racing à la 70ème minute par Rauta (3-2), allaient prendre de nouveau le large grâce à son milieu de terrain, Wilson Moreira, à la 78ème.

4-2, score final et une belle opération

pour les Lusitanos selon le défenseur portugais, Joao Fonseca. “On a pris nos distances en Championnat, après un match difficile sur un terrain compliqué. Mais le plus important était de prendre les 4 points. Après la Coupe de France, on avait connu un petit coup d'arrêt. On espérait voir notre réaction. Elle a été positive avec cette victoire importante. Mais le Championnat est encore long. Il faudra confirmer dès la prochaine journée”.

Profitant du match nul à domicile de son dauphin, la réserve de Créteil/Lusitanos face aux Ulis (0-0), les Lusitanos accentuent leur avance au classement avec 45 points, 3 de plus que les Béliers. Une belle façon de recommencer l'année devant ses supporters au Stade Chéron.

• PUB



• PUB

SORTEZ DE CHEZ VOUS

EXPOSITIONS

Jusqu'au 24 janvier

Exposition de photographies «La Grande Forêt» dans le cadre des IX Rencontres avec l'Amérique Latine, à Homedome, 12 place de Resensburg, à **Clermont-Ferrand (63)**.

Du 22 janvier au 12 février

Exposition «Trajectoire d'un volume» de Catarina Rosa à l'Espace Nuno Júdice, Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à **Paris 17**.

Du 24 janvier au 8 mars

Exposition Circulations - Festival de la jeune photographie européenne, avec le portugais Tito Mouraz, vainqueur du Prix international de photographie Emergentes DST 2013. Centquatre Paris, 5 rue Curial, à **Paris 19**. Du mardi au vendredi, de 13h00 à 19h00 et le week-end, de 12h00 à 19h00.

Du 30 janvier au 12 avril

Exposition «Pliure» Prologue (la part du feu). Œuvres de Marcel Duchamp, Vitaly Halberstadt, Alain Resnais, Sol LeWitt, Dayanita Singh, Geoffrey Chaucer, Lourdes Castro, Lawrence Weiner, Lewis Carrol, William Morris, Richard Long, Michael Snow, Olafur Eliasson, John Latham, Denis Diderot, Jean Le Rond d'Alembert, Francesca Woodman, Albrecht Dürer, François Truffaut, Edward Ruscha, Jean-Luc Godard, Bruce Nauman, Maria Helena Vieira da Silva, Rui Chafes, Raffaella della Olga, Helena Almeida, Robert Filliou, Christian Boltanski, Wolf Vostell et Claude Closky. Commissaire: Paulo Pires do Vale. Les lundis, mercredi, jeudi et vendredi, de 9h00 à 18h00, le samedi et dimanche, de 11h00 à 18h00. A la Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation de Paris, 39 bd de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

CONFÉRENCES

Le jeudi 22 janvier, 18h30

Présentation du livre «Poèmes français de Fernando Pessoa» en présence de Colette Lambrichs, Patrício Ferrari et Patrick Quillier. A la Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation de Paris, 39 bd de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

Le lundi 26 janvier, 18h00

Séminaire «Debret et la construction d'un récit sur le Brésil, 1816-1839: de l'arrivée

de l'artiste à Rio de Janeiro jusqu'à l'année de publication du troisième volume de son 'Voyage pittoresque et historique au Brésil'» par Valéria Lima de l'Universidade Metodista de Piracicaba – UNIMEP, proposé par Claudia Poncioni de l'Université Sorbonne Nouvelle. A la Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation de Paris, 39 bd de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

Le mercredi 28 janvier, 19h00

Débat avec Jacques Testart et Henri Atlan sur «La biologie de la reproduction demain». A la Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation de Paris, 39 bd de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

Le vendredi 30 janvier, 18h30

Conférence-spectacle «Le dialogue inassouvi: le théâtre de Miguel Torga et ses réverbérations» par Graça dos Santos et Clara Rocha. Mise en espace d'extraits de théâtre en version bilingue avec les comédiens de la compagnie Cá e Lá et les étudiants de l'atelier bilingue de Graça dos Santos/Université de Paris Ouest Nanterre La Défense. Guitare classique: Gonçalo Cordeiro. A la Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation de Paris, 39 bd de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

Le vendredi 30 janvier, 20h00

Session «Temps de la poésie» organisée par l'Association Culturelle Portugaise de Strasbourg. Salle Bon Pasteur, 12 Bld Jean Sébastien Bach, à **Strasbourg (67)**. Infos: 03.88.36.34.52.

CINEMA

Le vendredi 23 janvier, 18h00

Sélection des Films Primés au Festafilm 2013 I (80 min). Dans le cadre du 2ème rendez-vous à Paris du Festafilm, Festival du cinéma lusophone et francophone de Montpellier. À la Maison du Brésil, bd Jordan, à **Paris 14**.

Le vendredi 23 janvier, 19h30

Sélection des Films Primés au Festafilm 2013 II (90 min). Dans le cadre du 2ème rendez-vous à Paris du Festafilm, Festival du cinéma lusophone et francophone de Montpellier. À la Maison du Brésil, bd Jordan, à **Paris 14**.

Le vendredi 23 janvier, 21h30

Documentaire «Samba Lumière» de Pedro Adib (Brésil, 52 min). Dans le cadre du 2ème rendez-vous à Paris du Festafilm, Festival du cinéma lusophone

et francophone de Montpellier. À la Maison du Brésil, bd Jordan, à **Paris 14**.

Le samedi 24 janvier, 17h00

Projection des courts-métrages portugais "Tabato" de Joao Viana (10 min, Portugal / Guiné Bissau), "Os meninos do rio" de Javier Macipe (14 min, Espagne), "Até o mar" de Joao Nuno Brochado (15 min, Porto), "Playday, sonhar nas quatro linhas" de Victor Santos (6 min, Porto). Dans le cadre du 2ème rendez-vous à Paris du Festafilm, Festival du cinéma lusophone et francophone de Montpellier. À la Maison du Brésil, bd Jordan, à **Paris 14**.

Le samedi 24 janvier, 18h00

Projection du documentaire «Les mauvais rêves de monsieur Antunes» de Maria Pinto (52 min, Rouen). Dans le cadre du 2ème rendez-vous à Paris du Festafilm, Festival du cinéma lusophone et francophone de Montpellier. À la Maison du Brésil, bd Jordan, à **Paris 14**.

Le samedi 24 janvier, 19h00

Projection des courts-métrages brésiliens "Espalhadas pelo ar" de Vera Egito (15 min), "Blurry Eyes" de Daniel Samanas (10 min), "O desejo de Saiuri" de Fernando Sanches (20 min), "Brasil" de Aly Muritiba (14 min), "Poeira de prata no escuro do quarto" de Carlos Segundo (20 min). Dans le cadre du 2ème rendez-vous à Paris du Festafilm, Festival du cinéma lusophone et francophone de Montpellier. À la Maison du Brésil, bd Jordan, à **Paris 14**.

Le samedi 24 janvier, 20h45

Projection de "Florabela" de Vicente Alves do O, long-métrage sur la poétesse Florbela Espanca (Portugal, 120 min). Dans le cadre du 2ème rendez-vous à Paris du Festafilm, Festival du cinéma lusophone et francophone de Montpellier. À la Maison du Brésil, bd Jordan, à **Paris 14**.

Le dimanche 25 janvier, 17h00

Projection des courts-métrages France /Portugal «L'usine, l'autre nuit» de Nathalie Giraud et Timothée Corteggiani (16 min), «Paris Deus não quis» de António Ferreira (15 min), «Je vous prie de sortir» de Valérie Theodore (18 min), «O fado do homem crescendo» de Pedro Brito (7min). Dans le cadre du 2ème rendez-vous à Paris du Festafilm, Festival du cinéma lusophone et francophone de Montpellier. À la Maison du Brésil, bd Jordan, à **Paris 14**.

Le dimanche 25 janvier, 18h30

Projection du documentaire «Cidade de Deus 10 anos depois» de Cavi Borges et Luciano Vidigal (75 min, Brésil). Dans le cadre du 2ème rendez-vous à Paris du Festafilm, Festival du cinéma lusophone et francophone de Montpellier. À la Maison du Brésil, bd Jordan, à **Paris 14**.

Le dimanche 25 janvier, 20h00

Projection du documentaire «A sétima vida de Gualdino» de Filipe Araújo (60 min, Portugal). Dans le cadre du 2ème rendez-vous à Paris du Festafilm, Festival du cinéma lusophone et francophone de Montpellier. À la Maison du Brésil, bd Jordan, à **Paris 14**.

THÉÂTRE

Les jeudis, 20h00

«Olá!» 'one man show' de l'humoriste José Cruz au Café-Théâtre Le Lieu, 41 rue de Trévise, à **Paris 9**. Infos: 01.47.70.09.69.

Le samedi 31 janvier, 11h00

Lecture animée «Conto-Contigo» séance destinée aux enfants entre 3 et 6 ans pour rencontrer, écouter, parler, rire... en portugais. Une organisation de l'AGRAFr. A la Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation de Paris, 39 bd de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

Le samedi 7 février, 20h15

«Olá!» (en langue portugaise) 'one man show' de l'humoriste José Cruz au Café-Théâtre Le Lieu, 41 rue de Trévise, à **Paris 9**. Infos: 01.47.70.09.69.

FADO

Le vendredi 23 janvier, 20h00

Concert d'António Zambujo, à La Cigale, à **Paris 18**. Infos: 01.49.25.89.99.

Le samedi 24 janvier, 18h30

Showcase fado avec Cláudia Costa accompagnée par Filipe de Sousa (guitarra) et Nuno Esteves (viola). Academie du Fado, 9 rue Raymond du Temple, à **Vincennes (94)**. Infos: 06.10.83.98.68.

Le samedi 24 janvier, 20h00

Soirée fado avec le groupe Severa. Restaurant O Salto, 56 route de Fleury, à **Viry-Chatillon (91)**. Infos: 09.80.42.16.51.

Le dimanche 25 janvier, 17h00

Concert de solidarité, fado au piano avec Shina, en faveur de l'orphelinat des Sœurs Thérésiennes des Angolares São Tomé e Príncipe. Organisé par le Conseil de Fabrique de la Paroisse St Urbain, Eglise Saint Urbain, 28 rue Liepvre, à **Strasbourg (67)**. Entrée libre. Infos: 06.10.25.35.59

Le vendredi 30 janvier, 21h00

Soirée «Tous les fados du monde... ou presque», présentée par Jean-Luc Gonneau, avec Conceição Guadalupe, accompagnés par Filipe de Sousa (guitarra), Nuno Esteves (viola), et Nella Gia (percussions). Plus artistes invités: João Rufo, Daniela, Karine Correia et d'autres encore... Plus fado vadio. Les Affiches/Le Club, 7 place Saint Michel, à **Paris 5**. Infos: 06.22.98.60.41.

Le vendredi 6 février, 20h30

Soirée fado organisée par l'Association culturelle portugaise de Saint Etienne avec Emidio Rodrigues et Alexandra Guimarães. Salle Jacques Brel, 3 place Christian Ball, Terrenoire, à **Saint Etienne (42)**. Infos: 07.83.31.77.41.

Le samedi 7 février, 20h30

21ème Grande fête du Fado organisé par l'Association d'Amitié Franco-Portugaise Nemourienne, avec Rodrigo Costa Felix, Vanessa Alves, Sandra Correia, accompagnés par Marta Mateus (guitarra), Daniel Paredes (guitarra) et Artur Caldeira (viola). Salle des fêtes de Nemours, à **Nemours (77)**. Infos: 06.26.33.93.07.

CONCERTS

Le vendredi 6 février, 19h30

Concert «20 fingers», de Mozart à Chico Buarque. Piano à 4 mains. João Vasco Almeida et Eduardo Jordão. A la Maison du Brésil, bd Jordan, à **Paris 14**.

SPECTACLES

Le vendredi 23 janvier, 20h30

Bal avec le groupe Baile Latino, dans le cadre des IX Rencontres avec l'Amérique Latine, à Homedome, 12 place de Resensburg, à **Clermont-Ferrand (63)**.

Le samedi 24 janvier, 21h00

Spectacle des Nemanus, suivi d'un bal avec Lusibanda, organisé par l'association Lusibanda. Salle de la Forge, rue Frédéric Chopin, à **Harfleur/Le Havre (76)**. Infos: 06.86.31.10.60.

Le dimanche 25 janvier, 12h00

Repas dansant animé par Bombocas et Nemanus, suivi d'un bal avec le groupe Baila Portugal, organisé par l'Association Portugaise Intercommunale de Sainte Geneviève-des-Bois. Salle de la Fédération Française de Tennis, avenue Jacques Duclos, à **Sainte Geneviève-des-Bois (91)**. Face à la piscine municipale, du côté du Parc Pierre. Infos: 06.03.70.64.73.

Le samedi 31 janvier

32ème anniversaire du Rancho Estrela Dourada, avec Mike da Gaita et le Rancho Estrela Dourada, au Centre culturel de Neudorf Marcel Marceau, à **Strasbourg (67)**.

Le dimanche 1 février, 14h00

Bal dansant organisé par l'Association culturelle Les Portugais de Lorraine, animé par Carlos Pires et son orchestre. A **Uckange (57)**. Infos: 06.09.88.54.41.

Le samedi 7 février, 19h30

Dîner dansant animé par Ary & Lucy, organisé par l'association 'Portugal em Festa', Salle Parc des Sports Boulevard Ducher, à **St Ouen l'Aumône (95)**. Infos: 01.34.21.85.59.

FOLKLORE

Le dimanche 25 janvier

Festival de Folklore organisé par Os Dançarinos do Tâmega de Paris 12, avec les groupes Amizades e Sorrisos de Clamart, Barco à Vela de Paris 11, Primavera de Créteil, Portugueses Unidos de Soissy-sous-Montmorency, Aldeia do Vez de Rosny-sous-Bois et Os Dançarinos do Tâmega de Paris 12, au 12 rue des Meuniers, à **Paris 12**. Infos: 06.52.86.71.20.

DIVERS

Les 30 et 31 janvier et le 1 février

Salon des vins et produits du terroir, avec la participation du Comité de jumelage avec Valpacos e la participation des entreprises portugaises: Caves Santa Marta de Penaguião et Bísaro - Salsicharia Tradicional de Bragança. Théâtre Municipal, 22 avenue de Verdun, à **La Garenne-Colombes (92)**.

lusojournal.com

ABONNEMENT

☒ Oui, je veux recevoir chez moi,

20 numéros de LusoJornal (30 euros)
50 numéros de LusoJornal (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse

Code Postal

Ville

Tel.

Ma date de naissance

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal:
7 avenue de la Porte de Vanves
75014 Paris



João Marques na Rádio Enghien

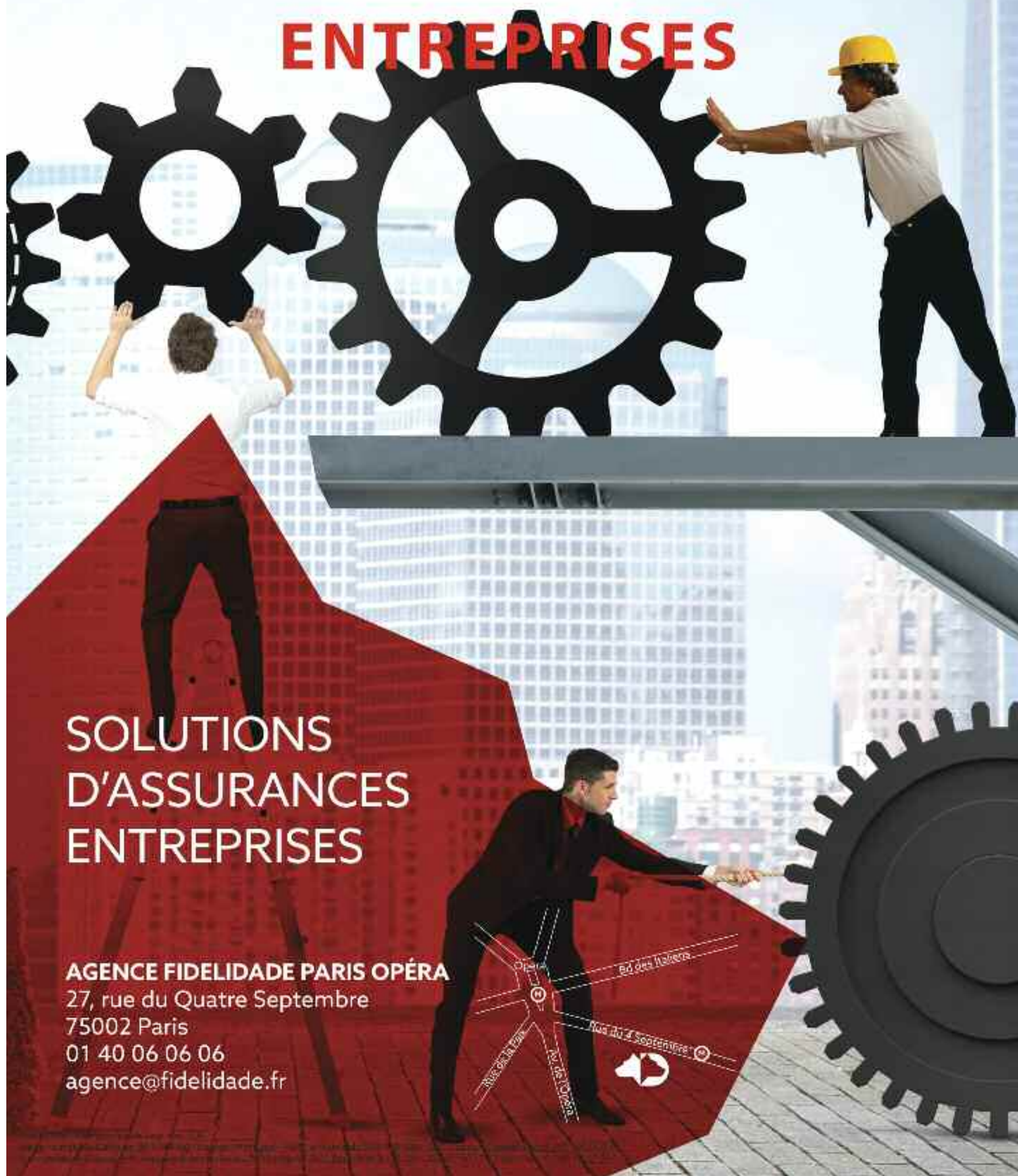
No próximo sábado, dia 24 de janeiro, o convidado do programa 'Voz de Portugal' da rádio Enghien, é o artista João Marques.

O convidado do sábado seguinte, dia 31 de janeiro é Alexandra Córdova, para apresentação do seu novo álbum.

O programa tem lugar aos sábados, das 14h30 às 16h30, e pode ser ouvido na região norte de Paris em FM 98,0 ou por internet em: www.idfm98.fr.

FIDELIDADE

ENTREPRISES



SOLUTIONS
D'ASSURANCES
ENTREPRISES

AGENCE FIDELIDADE PARIS OPÉRA
27, rue du Quatre Septembre
75002 Paris
01 40 06 06 06
agence@fidelidade.fr